

DÉCÈS

# Monza, c'est Ferrari!

RÉJEAN TREMBLAY  
MONZA, Italie

**L'**an prochain, tout indique qu'il n'y aura plus de ses essais libres du vendredi. Les résultats ne veulent rien dire puisque seules comptent les qualifications du samedi.

Il y aura dix-huit Grands Prix au lieu de seize et les pilotes n'auront que deux heures en piste le samedi matin pour trouver les ajustements désirés.

Si ces essais libres ne veulent rien dire, alors, pourquoi Jacques Villeneuve était-il de si mauvais poil en sortant de sa Williams-Renault hier après-midi?

« Parce que je suis désappointé. La voiture est sous-vireuse avec des pneus neufs et il va falloir corriger les problèmes mécaniques qui en sont la cause. L'arrière dérape constamment et c'est au niveau de la suspension qu'il va falloir travailler très fort », a-t-il expliqué dans le paddock de Williams.

Villeneuve a terminé cinquième à deux-tiers de seconde de Michael Schumacher qui a terminé premier au volant de sa Ferrari. Ces essais ne veulent pas dire grand chose. Dans le passé, on a vu Villeneuve consacrer son vendredi à découvrir un nouveau circuit et se préparer pour les qualifications du samedi.

Sauf qu'à Monza, Jacques est beaucoup chez-lui. Il connaît bien la piste très rapide, il connaît l'environnement puisqu'il est venu courir et s'entraîner plusieurs fois à Monza. Il pouvait espérer chauffer le premier de beaucoup plus près. Ce ne fut pas le cas. Jamais la Williams n'a semblé dans le coup. D'ailleurs, Damon Hill a terminé la séance au septième rang derrière Villeneuve et Alesi.

« On a changé les vireuses et je ne comprends pas pourquoi. Les anciens étaient parfaits, les nouveaux brassent beaucoup la voiture et c'est très inconfortable pour le pilote. Mais après quelques tours, les cônes verts disparaissent et il devient plus facile de couper les chicanes et de conserver sa vitesse », de dire Villeneuve.

Jacques n'était pas de bonne humeur parce qu'il a beaucoup de pression sur les épaules et qu'il ne peut se permettre la moindre erreur. Il doit absolument terminer devant Damon Hill dans la course de demain. Hill a encore 13 points d'avance avec trois Grands Prix à disputer. Si Hill gagne la course

et que Villeneuve n'est pas sur le podium, il devient champion : « Ce n'est pas de cette façon que je regarde la chose. Je veux aller chercher six points à Damon. De cette façon, en le devançant de quatre points par course au Portugal et au Japon, je pourrai être champion », a-t-il souligné.

Faut dire que Villeneuve doit répondre à des questions plutôt salées de la part des journalistes anglais. Du genre

## Villeneuve devra aussi se méfier de Schumacher sur le rapide circuit italien

s'il se sent désolé pour Damon, s'il se sent responsable, si cela va changer leur relation, si cela l'avantage pour le reste de la saison. Villeneuve ne peut

sortir gagnant avec ces questions. Il a décidé de dire la vérité toute brutale soit elle : « Je n'ai pas à dire à Damon que je suis désolé puisque la décision ne me concerne pas. Je n'ai rien à dire dans ce que Frank Williams décide de faire. Pour le reste, Damon ou Frentzen, je m'en fiche puisque je dois m'occuper de ma course. C'est mon travail, c'est ma course », a-t-il dit et répété.

Preuve que la guerre psychologique bat son plein entre Villeneuve et Hill, le pilote anglais était tout souriant après les essais libres même s'il a terminé septième : « Je suis content du com-

portement de la voiture. J'ai roulé sur de vieux pneus et la monoplace était bien équilibrée. Il y a encore du travail, mais je suis satisfait », a-t-il dit.

Hill est tout souriant depuis hier matin. Faut comprendre qu'il est à la chasse au volant et que ce n'est pas le temps d'effaroucher un preneur possible. D'ailleurs, en conférence de presse hier après-midi, Eddie Jordan a reconnu qu'il était très intéressé par Damon Hill et qu'on allait étudier sérieusement la question la semaine prochaine. Ron Dennis, le patron de McLaren a indiqué qu'il allait rencontrer les grands patrons de Mercedes en fin de semaine pour discuter de l'avenir de l'écurie. Lui aussi s'est dit impressionné par le talent et la fiche de Hill.

Ça putasse, les enfants, ça putasse...

Mais dans le fond, Monza appartient à Ferrari. Dans les estrades, devant la tribune de presse, c'était plein de pancartes glorifiant la grande écurie rouge. On pouvait même en lire une qui disait : « Jacques, on aimerait te voir en rouge. »

Voir MONZA en G2



Graphisme André Rivest

## DIRECTEMENT DE L'ENTREPÔT PLANCHE À NEIGE OBERSON

COMPRENANT : PLANCHE "MAZZO"  
FIXATION "GRIZZLY"  
BOTTES "TRACTION"

LE TOUT POUR

AU 1355, DES LAURENTIDES, LAVAL



## HOCKEY

# « Disons qu'il ne vivait pas le grand bonheur à Montréal »

Houle envoie Kovalenko à Edmonton en retour de Thornton

Selon PC

Désireux d'ajouter du muscle à son attaque et de se débarrasser d'un joueur qui ne fournissait pas souvent son plein effort, Réjean Houle est passé à l'action, hier, cédant l'ailier Andrei Kovalenko aux Oilers d'Edmonton en retour de l'attaquant Scott Thornton.

« Je n'ai pas l'intention de dénigrer Andrei mais disons qu'il ne vivait pas le grand bonheur à Montréal », a précisé le directeur général du Canadien.

Pour justifier l'échange d'un marqueur de 28 buts pour un joueur qui n'en a obtenu que neuf en 77 matches la saison dernière, Houle a expliqué qu'il cherche à équilibrer sa formation.

On nous a souvent reproché la saison dernière d'avoir trop de

joueurs semblables, a-t-il souligné. Andrei a présenté de bonnes statistiques, mais il ne répondait pas toujours à l'appel à chaque match. Avec Thornton, nous misons sur un gars au gros gabarit ( six pieds trois et 210 livres ) avec du caractère qui va nous aider chaque soir. »

Chez le Canadien, on projette d'utiliser Thornton, âgé de 25 ans, dans un rôle défensif au sein du troisième ou quatrième trio.

« Nous croyons qu'il apportera davantage à l'équipe que Kovalenko », a ajouté Houle, qui l'estime aussi bon que Turner Stevenson en plus rapide.

Thornton fut le premier choix des Maple Leafs de Toronto, le troisième au total, au repêchage de la LNH en 1989. Il a contribué à la conquête de la médaille d'or d'Equipe Canada au championnat

du monde de hockey junior en 1991. Il a passé les cinq dernières saisons avec l'organisation des Oilers.

En six saisons dans la Ligue nationale, il a compilé 24 buts et 33 passes en 242 matches en saison régulière.

« Avec l'addition de Stéphane Richer, nous pouvions nous permettre de laisser partir un joueur de 30 buts », a soutenu Houle.

Est-ce que Thornton jouera les anges gardiens comme Lyle Odelein le faisait ? « Non, répond le dg. Il peut prendre soin de lui, mais ce n'est pas un Odelein. Celui qui est appelé à remplacer Lyle, c'est Brad Brown, mais il nous faudra probablement attendre une autre saison avant qu'il ne gradue avec l'équipe. »

## Grand test pour le Canada

Sather et ses favoris, Gretzky, Messier et Coffey, ont le plus à perdre

RONALD KING  
PHILADELPHIE

Voilà donc le grand test pour Team-Canada qui, jusqu'ici, a offert un bon match sur quatre, soit la victoire contre les Russes en lever de rideau. Par la suite, une défaite contre les USA et des gains sans gloire contre les Slovaques et les Allemands...

Cette fois, les Suédois, invaincus dans le tournoi, seront favoris dans un nouvel aréna rempli à Philadelphie. ( Curieusement, rien, ni dans les journaux ni à la télé, sur la Coupe de Monde de Hockey hier dans la ville de l'amour fraternel et de Rocky I, II, III, IV et V. )

Ceux qui ont le plus à perdre dans cette aventure sont les leaders du Canada, soit Glen Sather, sélectionneur et entraîneur-chef, ainsi que ses trois hommes de confiance, Wayne Gretzky, Mark Messier et Paul Coffey dont on vante toujours le leadership. Une élimination aux mains des Suédois ce soir alimenterait les rumeurs voulant que les trois anciens Oilers soient finis. Rappelons qu'ils ont tous les trois eu l'air fou en séries éliminatoires

l'an dernier, Gretzky avec les Blues, Messier avec les Rangers et Coffey avec les Red Wings. ( Messier pourrait bien rater le match de ce soir à cause d'une blessure à l'aine subie jeudi en début de match au Forum. )

Sather a déjà commencé à défendre ses gars. Les autres nations ont tous progressé alors que le Canada stagne, dit-il. C'est la faute du système de hockey mineur et des jeunes qui ne prennent pas la relève de ses protégés.

On aura le temps de discuter de tout ça dans les prochains jours.

Du côté suédois, il y a bien sûr l'attaque avec Peter Forsberg et Mats Sundin, les deux joueurs les spectaculaires du tournoi jusqu'ici. Mais l'entraîneur des Allemands, George Kingston, a remis les pendules à l'heure après avoir été battu par le Canada jeudi : « la vraie force des Suédois, c'est la défense. Ils sont supérieurs à toutes les équipes à cette position. C'est pour cela qu'il faut les favoriser. »

Rien de bien rassurant pour les Canadiens, n'est-ce pas ?

Devant les buts, on s'attend à ce

que Curtis Joseph affronte Tommy Soderstrom.

### Dialogue frontalier

Hier matin à l'aéroport de Dorval, le jeune douanier américain était visiblement un amateur de sport...

— Alors, vous êtes journaliste sportif ? Dites-moi une chose, monsieur, pourquoi les médias sont-ils si négatifs dans cette ville ?

— Et bien...euh...nous prenons le hockey très au sérieux ici...c'est presque une reli...

— Non ! non ! je ne parle pas seulement de hockey, je parle aussi des Expos, des Alouettes ou de n'importe qui. Vous leur tombez dessus sans arrêt, vous cherchez toutes sortes de problèmes, vous êtes pires que les journalistes de New York... ajoutez-t-il en gardant mon passeport dans ses mains.

— Pire que New York ? Vous poussez un peu...

— À peine. Vous ne vous rendez pas compte du tort que vous faites. Allez, vous pouvez passer mais cessez d'être négatif !

Bienvenue aux USA, quand même.

## Les Russes en demi-finale

Ils écartent facilement la Finlande, 5-0

Presse Canadienne  
OTTAWA

La Russie a mérité le droit d'affronter les Etats-Unis en demi-finale de la Coupe du monde demain en bafouant la Finlande 5-0, hier, devant plus de 15 000 spectateurs au Centre Corel.

Après n'avoir battu que la Slovaquie au cours de la première ronde, les Russes ont disputé leur meilleur match du tournoi affichant plus de détermination et une plus grande cohésion.

Confrontés à l'élimination, ils ont pris l'initiative dès le début de la rencontre.

Même s'ils ont dominé dans la colonne des lancers, les Finlandais n'ont guère été menaçants.

Le gardien russe Andrei Trefilov n'a effectué que quelques arrêts importants pour réussir le blanchissage.

En avant 3-0 après 40 minutes de jeu, les Russes ont sorti leurs rivaux du match grâce à deux buts, ceux de Dimitri Yushkevich et d'Andrei Kovalenko — le nouveau joueur des Oilers d'Edmonton — marqué en peu de temps au début

de la troisième période.

Alexei Kovalev, Sergei Gonchar et Andrei Nokolishin ont également déjoué le gardien Jarmo Mylilis.

Saku Koivu, du Canadien, a été le meilleur joueur de la Finlande. L'équipe russe a fourni le rythme dès le départ et les Finlandais en ont eu plein les bras au cours du premier vingt malgré l'égalité de 11-11 au chapitre des tirs.

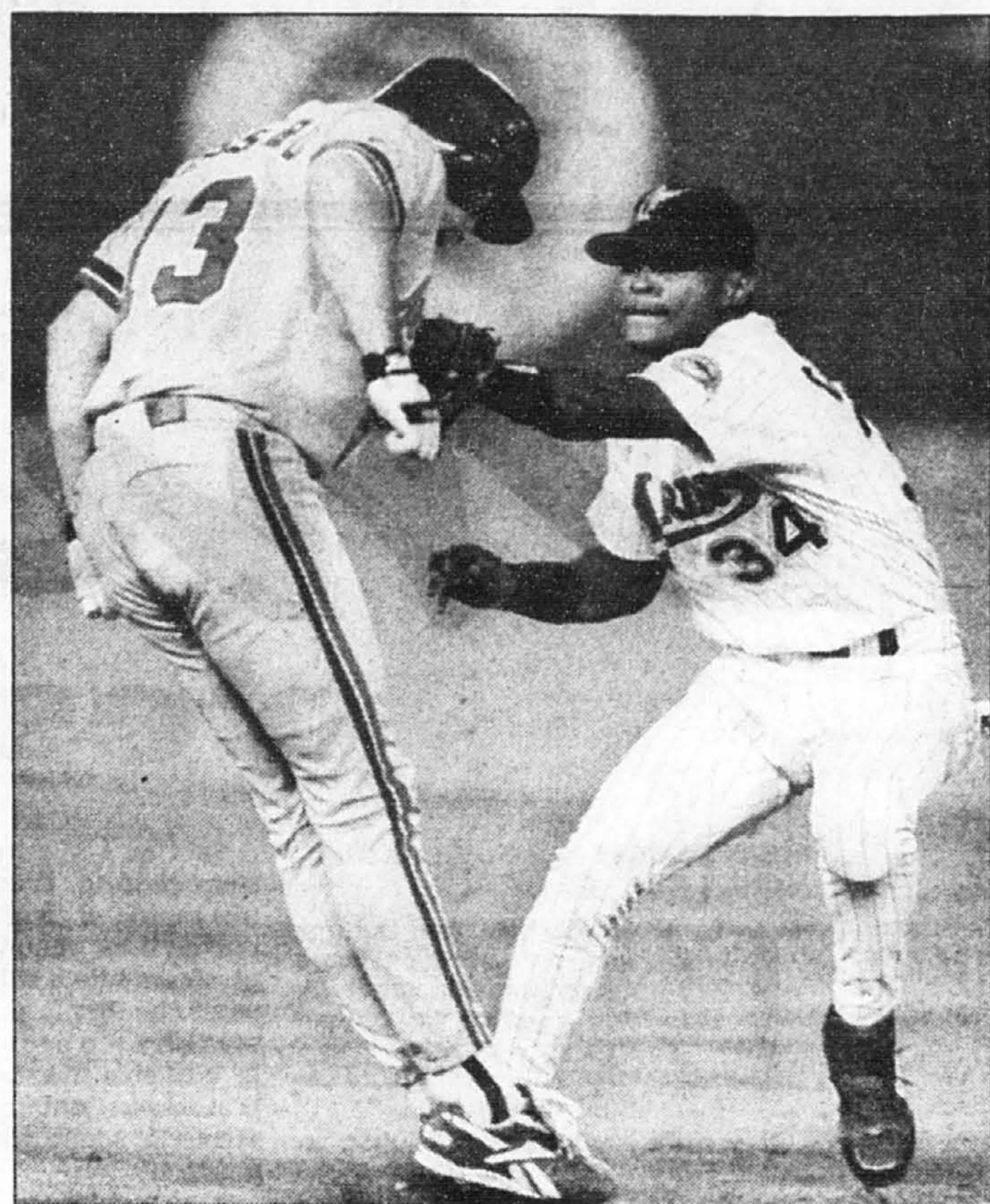
A 6:36, Alexei Kovalev a touché la cible à l'aide d'un revers dans la partie supérieure du filet pour compléter un superbe jeu de passes entre Sergei Zubov, Alexei Yashin et lui.

Les Russes ont doublé leur avance durant un avantage numérique à 15:00. Durant une pénalité à Christian Ruutu, le défenseur Sergei Gonchar a marqué aidé des attaquants vedettes Sergei Fedorov et Alexander Mogilny.

Le jeu a été plus lent et plus échevelé en deuxième période principalement parce que les Russes ont été plus soucieux de leur rendement en défensive.

SOMMAIRE	
VENDREDI RUSSIE 5 FINLANDE 0	
Première période	
1. RUSSIE, Kovalenko 2 (Yashin, Zubov).....	6:36
2. RUSSIE, Gonchar 2 (Fedorov, Mogilny).....	15:00 (an)
Pénalités — Kapanen Fin (obstruction) 12:13, Ruutu Fin (trébucher) 13:04.	
Deuxième période	
3. RUSSIE, Nikolishin 1 (Kozlov).....	7:36
Pénalités — Fedorov Rus (retenir) 8:35, Malakhov Rus (rudesse) 10:30.	
Troisième période	
4. RUSSIE, Yushkevich 1 (Mogilny, Nemchinov).....	5:40
5. RUSSIE, Kovalenko 2 (Larionov, Nikolishin).....	6:09
Pénalités — Yushkevich Rus (obstruction) 0:29, Zelepukin Rus (accrocher) 9:55, Zelepukin Rus (coude), Fetisov Rus (10-minutes mauvaise conduite, conduite antisportive; mineure purgée par Kovalenko) 14:51, Trefilov Rus (double échec; purgée par Yushkevich) 15:45, Virta Fin (retenir) 17:15.	
Tirs au but	
RUSSIE.....	11 4 5-20
FINLANDE.....	11 8 8-27
Buts et avantages numériques	
RUSSIE.....	1-3
FINLANDE.....	0-7
Gardiens	
RUSSIE: Trefilov.....	(6:27-27)
FINLANDE: Mylilis.....	(P,20-15)
Arbitre — Kerry Fraser.	
Juges de lignes — Gord Brosecker, Shane Meyer.	
Assistance — 15,347.	

## EXPOS-MARLINS



Poussé au deuxième coussin par une balle frappée par F.P. Santangelo en troisième manche, Jeff Fassero est tombé dans les mains de Luis Castillo, qui l'a facilement retiré.

## Alou : « On n'a pas eu beaucoup de chances de marquer »

PIERRE LADOUCEUR  
MIAMI

Pendant sept saisons, Felipe Alou a dirigé les Expos de West Palm Beach dans la Ligue de la Floride.

Il a alors eu l'occasion d'en voir des jeunes prospects. Parmi ce groupe, il y a eu un certain Mark Hutton.

« Son nom est souvent revenu dans les rumeurs de transactions avec les Yankees. Plusieurs de nos gens de baseball avaient produit des rapports favorables à son sujet », a expliqué Alou.

« On n'a pas eu beaucoup de chances de marquer. Ce gars-là possède un bon bras et il a lancé des prises », a ajouté Alou.

De fait, les frappeurs des Expos ont été 0 en 5 avec des coureurs en position de marquer.

David Segui, deux fois, Moises Alou et Lenny Webster ont eu des chances lors des trois premières manches. Il a fallu attendre en neuvième pour que Mark Grudzielanek obtienne la cinquième chance des Expos de se présenter au bâton avec un coureur en position de marquer.

Lenny Webster a résumé ce que les joueurs des Expos pensaient de la performance d'Abbott.

« C'est toujours difficile d'affronter un jeune lanceur pour la première fois. On ne sait pas vraiment à quoi s'attendre.

« Abbott possède une bonne variété de tirs (rapide, glissant et courbe). Mais la clé de sa victoire, c'est qu'il était aux abords de la zone des prises avec tous ses tirs », a conclu Webster.

## Fassero : « Toutes des balles cognées mollement »

MIAMI

Jeff Fassero méritait un meilleur sort. Il a lancé un fort match malgré ce pointage final de 4-0.

« C'est frustrant parce que les Marlins ont réussi la majorité de leurs coups sûrs sur des balles cognées mollement », a noté Fassero.

« Dans certaines occasions, ils n'ont même pas frappé la balle assez solidement pour que l'on puisse convertir un double retrait.

« Jeff Conine, un frappeur de puissance, a connu une soirée de quatre coups sûrs. Mais trois de ses

coups sûrs n'ont pas quitté l'avant-champ. Ça dit tout ! Il y a toutefois un lancer que j'aurais voulu reprendre. C'est ce tir à Kurt Abbott avec un compte de 0-2.

« Je voulais lui servir une rapide haute et à l'intérieur pour le repousser du marbre et lui faire bouger les yeux après deux tirs bas. C'est bon de modifier l'angle de vision d'un frappeur.

« Lenny a commandé une balle fronde au coin extérieur. J'aurais dû lui faire signe de changer de signal », a conclu Fassero.

C'est ce lancer qui lui a coûté le match ! P.L.

## Webster : « Ils ont été chanceux »

« La chance a favorisé les Marlins, a reconnu Lenny Webster. Ils ont frappé des balles mollement pour des coups sûrs tandis qu'on était retiré sur des coups en flèche.

« Le double de White en septième manche qui a finalement été au milieu de cette poussée de deux points a été réussi alors qu'il a été menotté par la rapide de Jeff ( Fassero ).

« Quant au simple bon pour deux points de Kurt Abbott, j'ai commandé une fronde au coin extérieur. Idéalement la balle aurait

du bondir dans la poussière. Mais ce n'était tout de même pas un vilain tir. C'était à la hauteur des genoux », a conclu Webster.

Par ailleurs, la course au quatrième as incite les joueurs à penser d'une manière fort différente.

À la suite de la rencontre, F.P. Santangelo s'est rendu à la clinique du Pro Player Park.

« J'ai reçu une injection de cortisone parce que j'avais mal à la hanche. Je peux vous dire que ça fait effet parce que je suis prêt à recommencer le match », a-t-il dit. P.L.

# Monza, c'est Ferrari

MONZA / Suite de la page G1

Jacques ne sera pas en rouge : « Je n'aimerais pas faire partie d'une organisation où on est le meilleur au monde un jour et le pire le lendemain. Je n'aimerais pas non plus être le point de mire et le seul objet de préoccupation quotidiens des gens. « Peu pour moi », de lancer Villeneuve en avant.

Peut-être que Jacques était trop jeune en 1992 pour se rappeler de l'ambiance de Monza lors du premier Grand Prix d'Italie qu'il a suivi la mort de son père Gilles. J'y étais et c'était fabuleux. Les tifosi sont accablants, ils sont excessifs, mais quand ils aiment, ils portent aux nues et ils sont fidèles.

Mais Jacques aime tellement avoir ses journées à lui, il tient tellement à pouvoir se promener, tout croche dans ses jeans effilo-

chés que ce serait mortel pour lui de se retrouver chez Ferrari. Il se sentirait comme un joueur du Canadien !

En attendant, il lui faut se préparer pour les qualifs de cet après-midi. Jacques vise la pole position. C'est crucial même si le circuit de Monza permet des dépassements. Il lui faut assommer Damon Hill dès le départ comme ce fut le cas à plusieurs reprises cette saison. Surtout que le premier virage est serré et qu'on a souvent vu des pilotes se faire coincer dans cette première chicane.

Un Damon Hill qui se retrouve dans une situation pour le moins absurde. Lui, leader du championnat, lui, gagnant de 20 Grands Prix en carrière, fait figure de victime et de perdant. Tellement qu'hier en conférence de presse, Michael Schumacher s'est senti obligé de jeter un éclairage différent sur la situation : « C'est drôle à dire mais ce qui ar-

rive à Damon Hill va lui permettre de clarifier certains points. On dit souvent que c'est la voiture qui gagne les courses, parfois, on dit que c'est le pilote. Cette fois, Damon va avoir la chance de montrer la saison prochaine qu'il est un pilote capable de gagner des courses ».

Quand on sait que Schumacher a passé une partie de la saison 1995 à déstabiliser Damon Hill pour le casser et gagner le championnat des pilotes; on peut se poser des questions. Est-ce une autre vacherie de Schumacher ou est-il sincère ?

Jacques Villeneuve ne peut se permettre de ne penser qu'à Damon Hill. Les points dont il a le plus besoin, ce sont les dix qui assure une victoire. Lui et Hill conduisent la meilleure voiture, c'est reconnu. Mais à

Monza, après la victoire de Spa en Belgique, Michael Schumacher et la Ferrari font partie des favoris. Ils sont inévitables. Ferrari parce que tout le Nord de l'Italie respire et vit par Ferrari. Schumacher parce qu'il a une formidable stature, qu'il en impose à tous et qu'il est le meilleur pilote au monde.

Tellement que Jean Alési disait hier que lutter contre Ferrari à Monza est une véritable expédition de haut risque. Au moment où vous lisez ces lignes, vous êtes sur le point d'avoir les résultats des qualifications. Pendant que vous dormiez, Jock Clear et Craig Pollack répétaient à Jacques Villeneuve que l'adversaire à battre n'était pas Damon Hill. C'est celui qui pourrait être devant lui à la fin de la course.

Quelque soit la couleur de sa voiture. J

QUESTION DU JOUR

Le service  
**InfoBref Bell**

Vous voulez vous faire entendre? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le 875-2355, au son de la voix, faites le 230.

**Au Grand Prix d'Italie, à Monza, donnez-vous Jacques Villeneuve gagnant?**

Suivez-vous avec intérêt le déroulement des matches à Flushing Meadow? À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été:

**OUI : 54%**

**NON : 46%**



La Presse

AU MONTICULE AUJOURD'HUI

Après Pat Rapp et Mark Hutton, les Expos auront droit à Marc Valdes (1-2 et 5,35) ce soir (19 h 05).

Il sera opposé à Mark Leiter (7-10 et 5,09) lors du troisième match de cette série de quatre rencontres.

Valdes, 24 ans, en sera à sa première présence en carrière contre les Expos, lui qui en sera à son huitième départ à vie dans les ligues majeures.

Le premier choix des Marlins en juin 1993 a gravi rapidement les échelons du baseball mineur.

Quant à Leiter, il a affronté les Marlins en quatre occasions dans l'uniforme des Giants et il a conservé une fiche de 1-1 et 2,78. En carrière son rendement est de 2-1 et 2,35 contre les Marlins.

Leiter qui présente une fiche de 3-0 et 4,79 depuis son arrivée avec les Expos n'a pas été impliqué dans la décision lors de son dernier départ, le 2 septembre, face aux Giants. Il avait alors permis deux points en 6,1 manches. P.L.

EXPOS - MARLINS

Les Z'Amours des mauvais jours

Presse Canadienne  
MIAMI

Les Expos se souviendront peut-être longtemps de cette défaite aux mains d'un jeune lanceur australien. Mark Hutton les a en effet blanchis pendant sept manches et a conduit les Marlins de la Floride à une victoire de 4-0.

Kurt Abbott, qui n'est pourtant pas le plus redoutable frappeur des Marlins, a donné à Hutton tout l'appui qu'il allait avoir besoin avec un double de deux points en septième.

Edgar Renteria a produit le troisième point avec un simple en huitième, le neuvième coup sûr accordé par le perdant Jeff Fassero (14-9). Jeff Conine, avec son quatrième coup sûr du match, a permis à la poussée de se poursuivre, et Devon White a chassé Fassero avec un simple au centre qui produisait le quatrième point.

Les Marlins ont donc mis fin à la série de six victoires des Expos, qui n'ont jamais été capables de grouper

les coups sûrs. Les Expos n'ont pas été capables de franchir avec succès les septième et huitième manches, même s'ils avaient leur as au monticule. En sept manches et deux tiers, le gaucher a donné 11 coups sûrs et deux buts sur balles.

Hutton (3-2), un Australien, affrontait les Expos pour la première fois. Le grand droitier s'est fort bien débrouillé. En sept manches, il a blanchi les Expos, ne leur permettant que cinq coups sûrs et deux buts sur balles.

Jay Powell a lancé au cours des deux dernières manches pour mériter un deuxième sauvetage.

Fassero, qui tentait de mériter une 15e victoire, n'a pas connu un bon match, mais il n'a pas été appuyé non plus par une attaque qui semblait amorphe.

Les Expos se sont commis dans trois doubles jeux.

ANALYSE



Pierre Ladouceur

Vulnérable?

Les Marlins de la Floride ne sont plus impliqués dans la course au quatrième as et encore moins dans la course au championnat de la division Est. Ils sont installés au troisième rang de la division.

Ce genre d'équipe est normalement vulnérable lors du dernier mois de la saison. Le désir de vaincre baisse d'un cran. Le seul danger face à ces équipes, c'est d'affronter un jeune lanceur qui vous sort une grosse performance.

Mark Hutton, un lanceur que les Marlins ont acquis de l'organisation des Yankees de New York, le 31 juillet, a offert ce genre de performance face aux Expos.

L'artilleur australien a même blanchi les Expos lors de ses sept manches de travail tandis que Fassero a brisé son rythme en septième alors que les Marlins ont pris les devants 2-0.

Fassero a lancé un bon match. Il avait même la chance de s'en tirer en septième, même si les deux premiers frappeurs avaient atteint les buts.

Fassero a toutefois commis une erreur de débutant. Avec un compte d'aucune balle et deux prises contre Kurt Abbott (.255), il lui a servi un tir au coin extérieur. Abbott qui protégeait le marbre, s'est contenté de pousser la balle au champ opposé.

Pourtant Fassero devrait savoir qu'avec un compte de 0-2, le tir doit être à l'intérieur et de préférence dans la poussière.

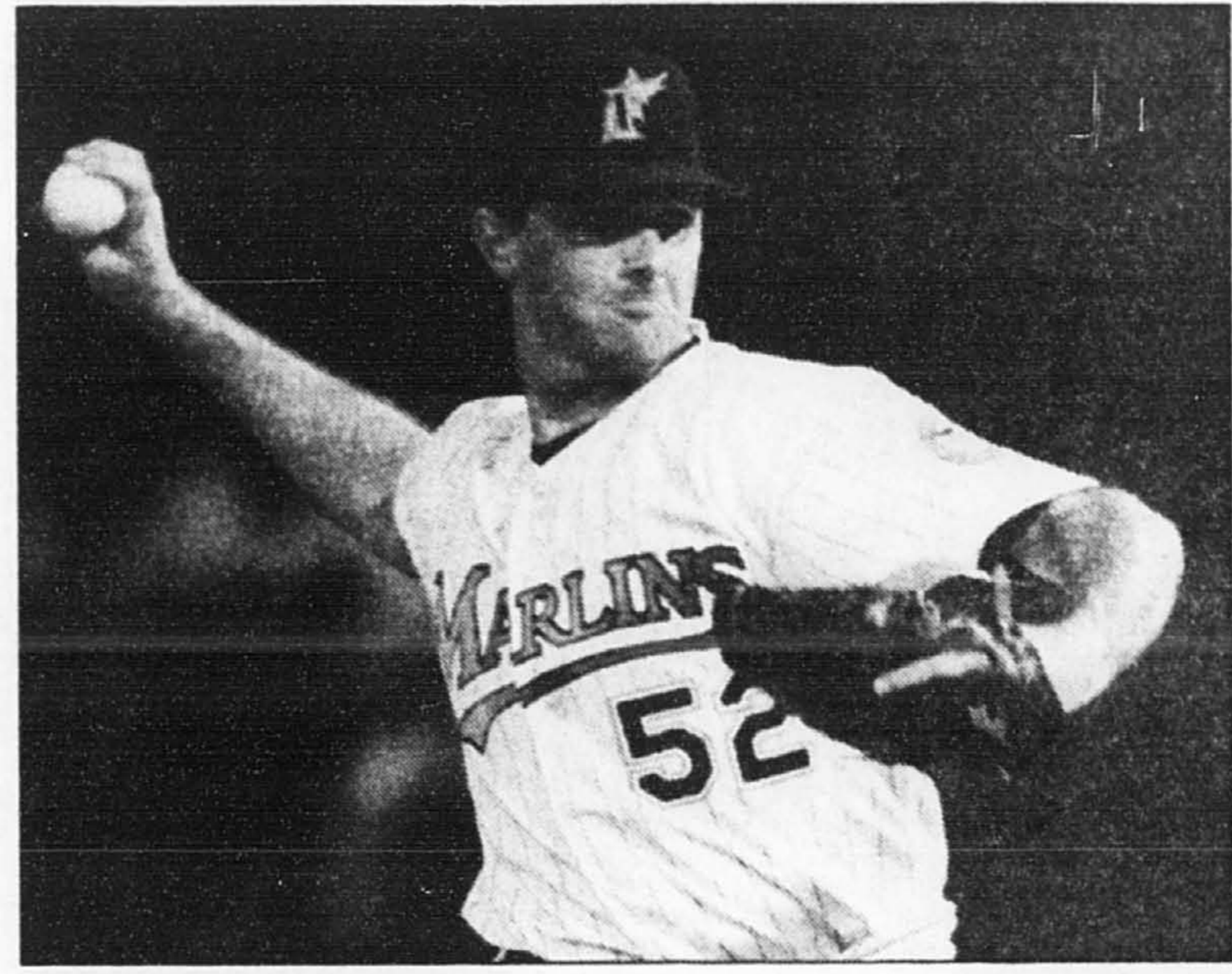


PHOTO REUTERS

Mark Hutton, l'artilleur d'origine australienne des Marlins de la Floride, lance une balle à Moises Alou, des Expos de Montréal lors de la quatrième manche, hier à Miami. Le jeune lanceur a permis à son équipe de l'emporter par la blanchissage.

LES MEILLEURES  
**POURVOIRIES**  
AU COEUR DU QUÉBEC

LA POURVOIRIE DU LAC BLANC: située à Saint-Alexis-des-Monts sur un territoire exceptionnel, vous charmera. Ouverte toute l'année, elle comprend 12 chalets et une auberge dotée de six chambres; d'une salle à manger et d'un bar. Informez-vous de nos forfaits: chasse à la perdrix et au lièvre, parcours de tir au pigeon d'argile, festival des couleurs d'automne, pêche, réunion d'affaires, fête de Noël. En famille ou avec des amis, un séjour à la Pourvoirie du lac Blanc sera des plus mémorables.

RENS. ET RÉSERV.: 1 819 265-4242, télécopie: 1 819 265-4243.

LE FILM DU MATCH



**SEPTIÈME MANCHE**  
Simple de Conine. Double de White. Après un retrait, simple de Abbott (2 pp).  
Expos 0, Marlins 2

**HUITIÈME MANCHE**  
Simple d'Arias. Sacrifice de Castillo. Simple de Renteria (pp). Tavarez donne dans un optionnel. Simples de Conine et White (pp).  
Expos 0, Marlins 4

SOMMAIRE

**FLORIDE 4 EXPOS 0**

MONTRÉAL	AB	CS	P	PM	BB	RB
Singolo 3b	4	0	2	0	0	0
Lansing 1b	4	0	2	0	0	0
Segu 1b	4	0	0	0	0	0
Alcy of	4	0	1	0	0	0
White of	4	0	1	0	0	0
RWhite of	4	0	2	0	0	0
Grizz ac	4	0	0	0	0	0
Whaler r	2	0	0	0	0	0
Fassero l	2	0	0	0	0	0
Alvarez l	0	0	0	0	0	0
Totaux	22	0	7	0	0	0

FLORIDE

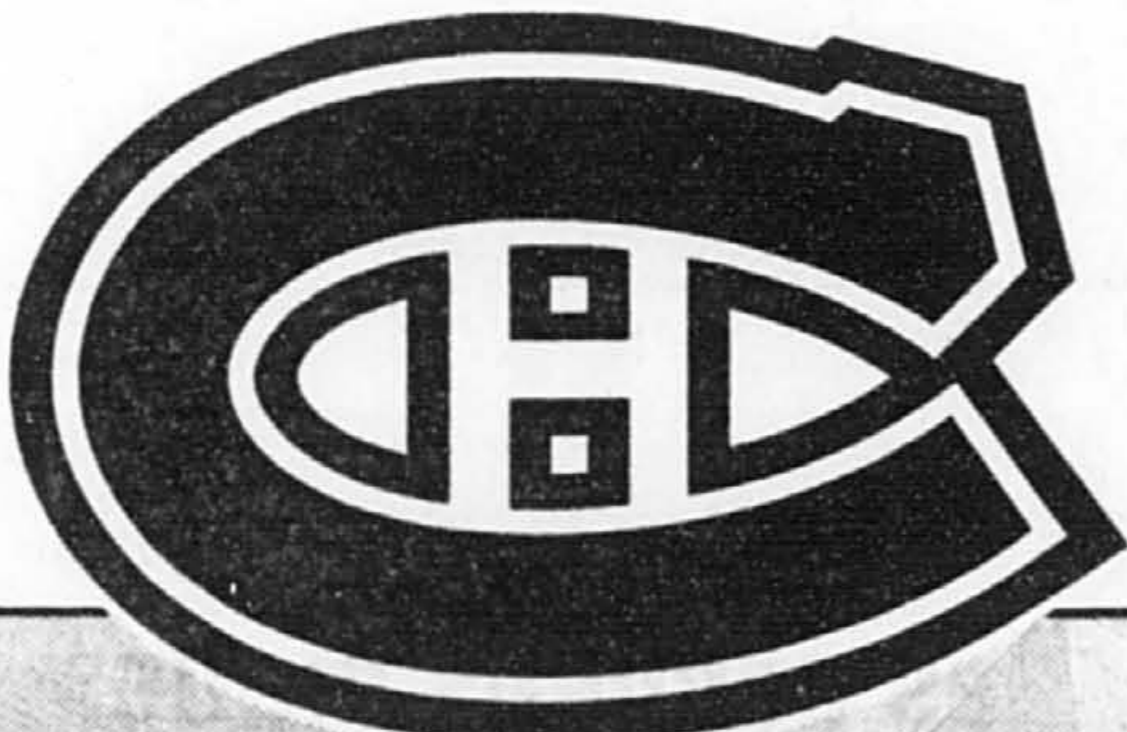
Castillo 2b	3	0	0	0	0	0
ERneria ac	4	0	1	1	0	0
Shelied of	1	0	0	0	0	0
Tvz of	2	1	0	0	0	0
Conine of	4	1	4	0	0	0
DVWhite of	4	1	3	1	0	0
Clorn 1b	4	0	0	0	0	0
KAbbott 3b	3	0	1	2	0	0
Powell l	0	0	0	0	0	0
Calgren r	3	0	0	0	0	0
Hutton l	2	0	1	0	0	0
Arias 3b	1	1	1	0	0	0
Totaux	31	4	11	4	0	0

Montréal..... 000 000 000-0  
Floride..... 000 000 225-4  
E-A Abbott (11), Du-Montréal 2, Floride 3, LSB-Montréal 7, Floride 5, 2B-Lansing (37), DVWhite (33), RTV-RWhite (4), Shelied (7), KAbbott (3), S-L Castillo.

Montréal..... ML CS P PM BB RB  
Fassero P, 14-9..... 7 1/2 11 4 1 6  
Alvarez..... 1/3 0 0 0 0 0

Floride..... ML CS P PM BB RB  
Hutton G, 4-1..... 7 5 0 0 2 2  
Powell VP, 2..... 2 2 0 0 0 1

Arbitre au marbre: Poncino, 1er but: Davidson; 2e but: Barron, 3e but: Gregg.  
Durée: 2:27. Assistance: 16,943.



Mini-billets de SAISON 1996-1997

- 1 Mercredi, 18 septembre Chicago\*  
Lundi, 7 octobre Anaheim  
Lundi, 28 octobre Phoenix  
Samedi, 16 novembre Vancouver  
Lundi, 25 novembre Tampa Bay  
Samedi, 7 décembre Chicago  
Mercredi, 11 décembre Buffalo  
Samedi, 4 janvier Islanders

- 2 Samedi, 28 septembre Philadelphie\*\*  
Mardi, 1 octobre New Jersey\*\*  
Samedi, 5 octobre Ottawa  
Mercredi, 16 octobre Calgary  
Lundi, 11 novembre Edmonton  
Samedi, 30 novembre Washington  
Mercredi, 4 décembre Boston  
Samedi, 21 décembre Rangers

- 3 Lundi, 16 septembre Boston\*  
Dimanche, 22 septembre Toronto\*  
Mercredi, 9 octobre Los Angeles  
Samedi, 12 octobre Rangers  
Samedi, 26 octobre Philadelphie  
Mercredi, 13 novembre Floride  
Lundi, 16 décembre Tampa Bay  
Lundi, 23 décembre Ottawa

Prix pour un billet

BILLET	TPS	TVQ	PRIX TOTAL	COMBINAISON 15 MATCHS (OPTION 1-2)	COMBINAISON 16 MATCHS (OPTION 3)
Gris	28,96 \$	2,03 \$	2,01 \$	33,00 \$	495,00 \$
Bleu A et B	19,31 \$	1,35 \$	1,34 \$	22,00 \$	330,00 \$
Bleu C et D	17,55 \$	1,23 \$	1,22 \$	20,00 \$	300,00 \$

**CENTRE MOLSON**  
BILLETS EN VENTE AUJOURD'HUI À 10H00

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CENTRE MOLSON QU AU 790-1245 / 1 800 361-4595

COUPE DU MONDE DE HOCKEY

Le premier championnat se gagnera au Centre Molson. Soyez-y!



Billets en vente aux guichets du Centre Molson et à tous les comptoirs Admission ou par achat téléphonique au 790-1245 ou (+ frais de service) ou 1 800 361-4595.



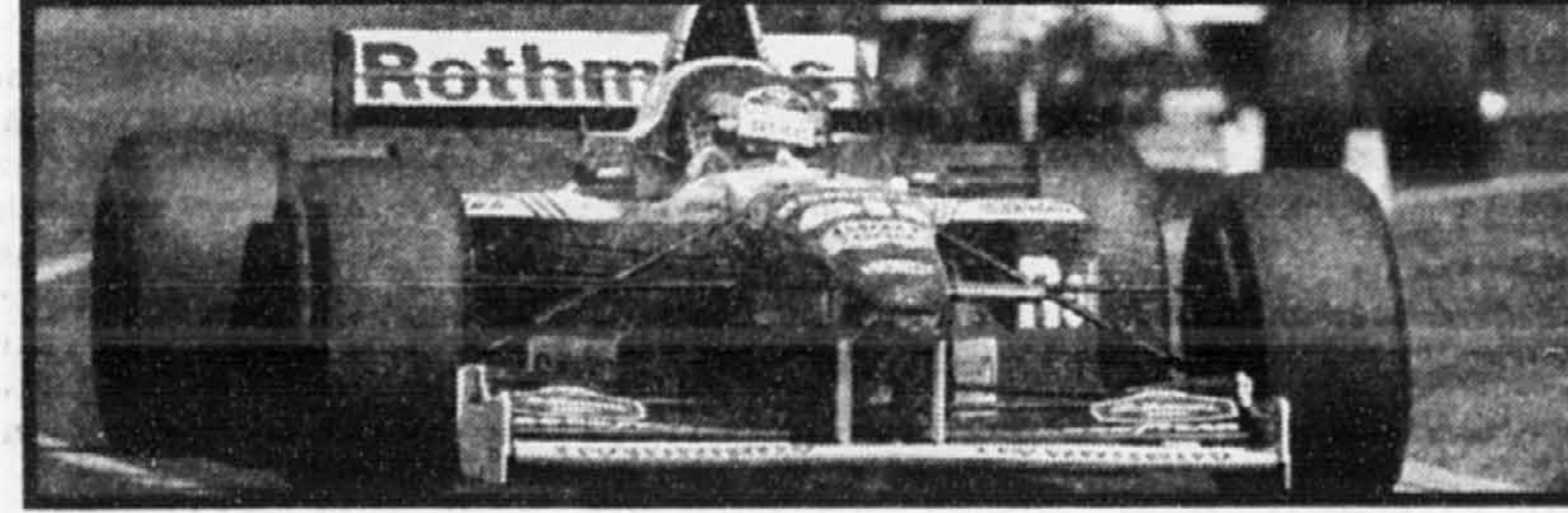
LES MATCHS AU CENTRE MOLSON

Samedi 31 août à 17h	Russie vs Slovaquie
Jeu 5 septembre à 20h	Amerique du nord #2 vs Europe #3
Jeu 12 septembre à 20h	Partie 2 de la finale
Samedi 14 septembre à 20h	Partie 3 de la finale (si nécessaire)

EXCELLENTS BILLETS DISPONIBLES!

Section	1 <sup>re</sup> & 2 <sup>e</sup> rondes	Ronde finale
Prestige	105,00 \$	131,00 \$
Rouge	77,00 \$	96,00 \$
Club	112,00 \$	131,00 \$
Blanc	46,00 \$	57,00 \$
Gris	34,00 \$	43,00 \$
Bleu A & B	22,00 \$	27,00 \$
Bleu C & D	20,00 \$	25,00 \$
Bleu D (coins)	15,00 \$	18,00 \$

Billets en vente maintenant!



LE GRAND PRIX D'ITALIE  
DEMAIN EN MATINÉE À 7H55



LES VRAIS PROFESSIONNELS DU SPORT

## LIONS - ALOUETTES

# Montana : « Je vais avoir des papillons »

MATHIAS BRUNET

Le premier choix au dernier repêchage des Alouettes, Denis Montana, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a sûrement très mal dormi la nuit dernière...

L'ancien receveur de passes des Stingères de Concordia fait ses débuts avec la formation montréalaise cet après-midi au Stade olympique, contre les Lions de la Colombie-Britannique.

Montana avait été retranché par les Oilers de Houston, de la NFL, à la fin de leur camp d'entraînement, il y a quelques semaines.

« Je vais avoir des papillons, c'est certain, a lancé Montana après l'exercice d'hier, mais après le « hit », la nervosité disparaîtra. J'ai hâte, je vais jouer devant mon public. C'est un gros feeling. Toute ma famille, mes amis, mes camarades du cégep et du collège vont y être. Je veux donner un bon spectacle. »

« Montana ne sera pas de la formation partante, mais nous utiliserons Montana contre les Lions, a confirmé l'entraîneur Bob Price. Il

a bien capté les ballons à l'entraînement ces derniers jours. »

Après un mois de négociations pénibles avec les Alouettes, Montana enfilera l'équipement seulement deux jours après avoir signé son contrat.

« Les entraîneurs m'ont bombardé de théorie, j'ai dormi seulement trois heures la veille afin d'apprendre tous les jeux à l'attaque, a lancé Montana après l'exercice d'hier. Je vais sûrement me coller un papier avec des notes sur l'avant-bras afin de me souvenir de tous les tracés. »

« Montana va sûrement nous donner un stimulant supplémentaire, a dit le quart Tracy Ham. Mais il ne faut pas lui imposer trop de pression. Il en a déjà suffisamment par le fait de jouer devant les siens. Il n'est qu'une pièce du puzzle. »

Ham, lui, souffre toujours d'une sérieuse contusion à un genou subie lors du match de vendredi contre les Roughriders, à Ottawa. Son remplaçant, Tommie Frazier, a été mis K.O. par une pneumonie. Les Alouettes ont donc rappelé d'urgence Dan Crowley.

# Les Bills sont dans une classe à part

## FOOTBALL



Robert Duguay

Comme ça, vous pensez que les Patriots sont (déjà) finis et qu'ils vont se faire démolir à Buffalo? J'ai bien peur que vous ayez raison. Ça regarde vraiment mal. Bledsoe a commis une couple d'erreurs de débutant à Miami, sa ligne a été pitoyable, ses receveurs aussi. La défense a joué une couple de séquences encourageantes, mais elle a quand même donné bien du milage au sol et elle n'est jamais venue près de cogner Marino.

Pour les aider un peu, trois de leurs receveurs réguliers ne joueront pas demain et pour affronter les Bills, Bledsoe va compter sur Troy Brown, Hasin Graham, Will Moore et un dénommé Dietrich Jells. Et peut-être Terry Glenn. Ce n'est pas les chars. Regardez bien la job de bras que les Bills vont essayer de faire sur Ben Coates et Curtis Martin.

Arguez-vous que les Bills n'ont pas illuminé le terrain contre les Giants dimanche soir passé? Que Jim Kelly a été malmené. Que la défense a eu l'air un peu folle en première demie? Arguez, arguez. Je maintiens que les Bills sont dans une classe à part dans leur division, et peut-être même dans un plus vaste espace géographique, c'est ce que nous verrons très bientôt.

Je vous rappelle quand même que les Patriots ont gagné les trois dernières et qu'au cours de leurs 10 plus récentes parties contre les Bills, ils ont battu le « spread » sept fois...

■■■

Ça ne veut pas dire qu'Indianapolis et Miami n'ont pas un beau club. Bien au contraire. Les Colts me semblent organisés pour veiller tard contre la plupart des équipes de la ligue; et les Dolphins nous ont fourni des indices très positifs quant à la direction que devrait prendre leur saison.

La statistique la plus significative dans la victoire des Dolphins la semaine passée: Marino a tenté moins de 25 passes et il ne s'est pas fait cogner sérieusement. Quand Jimmy Johnson dit que la présence d'un quart comme Marino ne représente qu'un « bonus » dans l'ensemble de son plan, il ne dit vraiment pas de folies. « Défense, attaque au sol, unités spéciales », répète-t-il depuis des années. Et ça marche!

Contre Arizona demain, les Dolphins risquent toutefois de devoir déroger à ce projet. La défense des Cards a été solide contre Indianapolis et a limité leur attaque au sol au minimum. Nous allons voir si la ligne offensive des Dolphins peut contenir le « front seven » mené par Eric Swann.

Quant aux Colts, ils ne risquent pas grand-chose face à des Jedis lamentables qui devront en plus se passer de leurs deux meilleurs joueurs joueurs de ligne, Erik Howard et Jumbo Elliott.

Un potin: Jim Harbaugh a eu un fils mercredi matin. James Joseph junior. En le voyant, son père a dit: « C'est un gagnant, c'est un étalon, c'est un champion »! Au fait, vous vous souvenez de ce bébé qui a fait les manchettes il y a quelques semaines? Celui qui pesait quelque chose comme 60 livres à 10 mois? Il

vient de signer un contrat avec les Packers.

## Pas de panique

Troy Aikman l'a dit (je cite de mémoire): « Nous n'allons pas appuyer sur le bouton de la panique ». Tenons-nous le pour dit. N'empêche que s'il fallait qu'ils se fassent battre par les Giants, chez eux... Ça se peut. Ils l'ont fait l'an dernier. Et avec toutes les niaiseries qu'ils ont commises lundi soir contre des Bears très ordinaires, on peut se poser bien des questions.

Au fait, je voudrais vous en poser une: trouvez-vous bien héroïque que Deion ait participé à 107 jeux pendant ce match-là? Moi, c'est drôle, ça ne m'impressionne pas tellement. Deion ne frappe pas et il s'arrange pour ne pas se faire frapper trop solide. Tout ce qu'il a à faire, c'est de courir, rabattre une passe par demie, en capter trois ou quatre. S'il jouait secondaire et ailier rapproché, je m'inclinerais jusqu'à terre. Mais là, non. Ça n'enlève rien à ses qualités athlétiques vraiment uniques. C'est juste que je préfère attendre avant de crier au génie.

Cela dit, les Cowboys vont les planter jusqu'au trognon. Même si Aikman n'a jamais très bien joué contre les Giants (8-6).

## Méli-mélo

Tampa Bay à Detroit: Les Lions en ont gagné sept de suite chez eux; leur Sanders a gagné 163 verges en 24 courses la semaine passée et Herman Moore a capté 12 passes pour 157 verges. Les Bucs ont subi une claque de 34-3 contre Green Bay. Mais n'empêche que 12 points d'écart, ça me semble un peu lourd sur les épaules de Scott Mitchell et de la défense.

Oakland à Kansas City: Grands dieux du ciel! Ils ont oublié d'établir une cote? Marcus Allen va courir à droite derrière Dermont Dawson et Will Wolford; Steve Bono va connecter avec Tamarick Vanover, la défense des Chiefs va secouer les puces de Bobby Joe Hobert et ils vont en gagner une septième de suite.

Baltimore à Pittsburgh: Disons Browns-Steelers pour nous remettre dans l'ambiance de cette grande rivalité. Quelle que soit la couleur de son uniforme, Vinny Testaverde n'a jamais battu les Steelers et il ne commencera pas demain. Même avec Tomczak au quart, même avec une défense rafistolée, les Steelers vont trouver une façon de gagner ce match-là.

Minnesota à Atlanta: Il semble bien que Moon n'y sera pas et que le dénommé Brad Johnson dirigera l'attaque des Vikings. Minnesota a compté un touché offensif la semaine dernière, les Falcons aucun. Atlanta a gagné huit de ses neuf derniers matches dans son stade et les Vikings jouent mal à l'étranger. Les analystes américains prévoient que Jamal Ander-

son devrait faire la différence en faveur des Falcons. J'hésite...

Cincinnati à San Diego: Je ne parviens pas à m'intéresser au sort des Chargers. Comprenez-vous? Me semblent, comment dirais-je... lointains? Je fouille, comme dirait Champollion, et je vous en redonne des nouvelles la semaine prochaine.

## Soyons sérieux

J'ai bien hâte de voir ce que nos deux clubs de l'expansion vont faire. S'ils sont là pour vrai, les Carolina devraient battre des Saints traditionnellement amorphes, avec un quart qui a peur de son ombre, j'ai nommé Jim Everett, et qui doit déjà chier dans son froc à la perspective d'affronter Kevin Greene et Lamar Lathon. Les Saints jouent du football presque décent chez eux, mais quand même. Une prédiction: Tshimanga va leur exploser dans la face.

Les Jacksonville affrontent une équipe bien moins reposante. Houston a failli battre Kansas City et va vendre cher la peau de l'ours chaque semaine, comme qu'on dit. Une seule chose est certaine: ça va se cogner comme des animaux. Le petit quart des Jaguars, Mark Brunell, a joué un bon match contre Pittsburgh, mais attendons encore un peu, voulez-vous, avant de l'enduire de renommée.

San Francisco par 12 points contre St. Louis, à mon avis, c'est un peu exagéré. Oui, les 49ers devraient gagner, mais pas par 12? Ils ne sont pas encore tout à fait rodés à l'attaque, les 49ers, et la défense des Rams me semble solide. Au fait, Lawrence Phillips passé une pas pire semaine: deux touchés sur deux plongeurs d'une verge le dimanche, et des accusations pour agression sexuelle, voies de fait, kidnapping, assaut et violation des droits de la personne le mercredi.

■■■

Comme le directeur de l'information d'un certain grand quotidien montréalais, vous voyez Denver dans votre soupe? Vous croyez que le remplacement de trois secondaires leur a apporté assez de vitesse pour qu'ils puissent arrêter les meilleures attaques de la ligue? Vous les voyez au Super Bowl? Arrêtez, malheureux. Ils vont se faire battre par Seattle dès demain. Comme ils se sont fait battre par Seattle deux fois l'an passé. Rick Mirer va connaître un gros match.

Chicago-Washington? Les Bears ne m'ont vraiment pas impressionné contre Dallas lundi soir. M'ont semblé amorphes. Pas d'étincelle. Les Redskins ont moins de talent, mais ils jouent avec tellement de détermination. J'hésite derechef.

Enfin, lundi soir, Green Bay à Philadelphie devrait confirmer le statut de sérieux prétendants des Packers.

## NOS CHOIX

Nous nous sommes fait battre par Wild Thing Vallée la semaine dernière. Il en a eu 10, le coquin. Il reste donc avec nous jusqu'à ce qu'on parvienne à le battre. M. Simoneau (6-9) nous a quittés, dommage, on l'aimait bien, de même que André Nadeau (7-8); mais nous accueillons Jean-Luc Benoit, un gentleman du code régional 418. Votre Humble Serviteur a fait 7-8. Le perdant paye toujours la grosse?

FAVORIS	ÉCART	NÉGLIGÉS	WILD THING	JLB	VHS
KANSAS CITY	-	Oakland	KC	KC	KC
PITTSBURGH	-	Baltimore	Baltimore	Baltimore	Pittsburgh
ATLANTA	4	Minnesota	Minnesota	Atlanta	Atlanta
BUFFALO	4,5	N.-Ang.	Buffalo	Buffalo	Buffalo
Indianapolis	5	JETS	Colts	Colts	Colts
DETROIT	12	Tampa Bay	Tampa Bay	Tampa Bay	Tampa Bay
Chicago	1,5	WASHINGTON	Wash.	Chicago	Washington
N. ORLÉANS	3	Caroline	Caroline	Caroline	Caroline
JACKSONVILLE	2,5	Houston	Houston	Houston	Houston
DALLAS	-	Giants	Dallas	Dallas	Dallas
S. FRANCISCO	12,5	St. Louis	St. Louis	St. Louis	St. Louis
Denver	2	SEATTLE	Seattle	Seattle	Seattle
SAN DIEGO	6,5	Cincinnati	San Diego	Cincinnati	San Diego
Miami	6	ARIZONA	Miami	Miami	Miami
GREEN BAY	8	Philadelphie	Green Bay	Green Bay	Green Bay

# Accalmie dans la tempête à SRC Sports

## ANTENNES



Mathias Brunet

La tempête semble bel et bien terminée, du moins pour l'instant, à SRC Sports.

À la radio, CBF 690 a retrouvé la plupart de ses émissions, malgré les fortes turbulences, et à la télévision, Charles Ohayon, le directeur des sports par intérim, et aussi, surtout, directeur de la programmation à Radio-Canada, a multiplié les gestes symboliques ces dernières semaines afin de rebomber le torse de ses troupiers.

Il a d'abord joué des bras avec la Ligue nationale de hockey et Molstar, comme l'écrivait Réjean Tremblay mardi, afin d'obtenir une quantité minimale de bons matchs pour la Soirée du hockey. Avec la mort des Nordiques, Radio-Canada avait de la difficulté à établir un calendrier complet intéressant pour l'amateur québécois.

Ohayon a aussi fait modifier sa propre programmation, en décembre, pour déplacer un match du samedi au lundi.

Ce changement en apparence anodin est en fait très significatif dans le contexte. Il faut se rappeler, au plus fort de la crise, cet été, de la sortie publique de Marcel Pélipin, le vice-président de la radio française, sur la pertinence du sport à la radio AM de la Société d'État.

« Oui, ces gestes sont symboliques dans le contexte, dit Ohayon. Le sport est toujours bien vivant à Radio-Canada et je veux que les employés du service le sachent. »

Charles Ohayon, un mordu de sport, en a aussi rassuré plusieurs

qui craignaient de nouvelles coupures de personnel. « Il n'est pas question que je coupe. Il y a moyen de revoir les modes de production. Être plus économe, tout en gardant le même volume de production. Il faut revoir notre façon de faire: notre façon de négocier des ententes, notre façon de couvrir des événements. Combien de caméras a-t-on besoin pour un match? Peut-on utiliser de l'équipement plus léger sans sacrifier la qualité? Les autres services de Radio-Canada ont entrepris ces démarches pour économiser. »

Ohayon espère trouver un successeur à son ancien directeur des sports, Jean-Pierre Paiement, d'ici deux mois.

■■■

Ce sera la véritable guerre aux cotes d'écoute lors des bulletins de sports de fin de soirée sur les grands réseaux. Radio-Canada et TQS ont modifié leur grille-horaire, de sorte que les trois stations conventionnelles, SRC, TQS et TVA, présenteront leurs nouvelles du sport à 23h30.

## CHOIX D'ÉMISSIONS

■ Autre week-end sportif chargé. Ce matin, RDS présente dès 11 heures les demi-finales féminines et masculines des Internationaux des États-Unis.

■ À 13 heures, les Alouettes affrontent les Lions de la Colombie-Britannique sur CBC. Le receveur de passes québécois Denis Montana fait ses débuts avec la formation montréalaise.

■ En soirée, sur Radio-Canada (20h00), le Canada affronte la Suède en demi-finale de la Coupe du monde de hockey. Un défi de taille pour les Canadiens.

■ Demain, RDS diffuse dès 8h00 le Grand Prix de Monza, en Italie. L'occasion pour Jacques Villeneuve de se rapprocher de la tête du classement des pilotes, devant une foule qui adule encore son défunt père Gilles. La course est présentée en différé à 17h00 à SRC.

Voir Le sport à la télé en G7

# Abonnés! regardez,

c'est peut-être vous!

La Presse vous offre la chance de gagner une paire de billets pour assister à une représentation de **Jeanne La pucelle**, le drame musical de Jeanne d'Arc au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, une valeur de 130 \$.



**JEANNE LA PUCELLE**  
LE DRAME MUSICAL DE JEANNE D'ARC

Dès le 7 février 1997

Théâtre Maisonneuve  
Place des Arts

Abonnez-vous et vous pourriez être aussi parmi les chanceux du jour.

**La Presse**

285-6911

Voici les chanceux d'aujourd'hui:

Mme Labbé de Victoriaville	no 200189L07
Mme Gendron de Fabreville	no 210522G00
M. Brien de St-Gérard-de-Magella	no 210850B04
M. Grégoire de Ste-Martine	no 210961G13
Mme Guertin de Boucherville	no 222589G00
M. Lussier de Montréal	no 225044L02
Mme Issa de St-Laurent	no 230817R00
M. Marci de St-Luc	no 250328M05
Mme Lévesque de Brossard	no 264692L09
M. Angers de Mont-Royal	no 210169A00

Jusqu'au 7 septembre, nous publierons quotidiennement les noms de 10 gagnants abonnés à La Presse qui mériteront automatiquement ce très beau prix. La valeur totale des prix offerts est de 6 500 \$.

Les règlements du concours sont disponibles à La Presse. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique pour mériter leur prix. Prévoir un délai de trois semaines pour la réception du prix.

**GRAND BALAYAGE D'ÉTÉ!**  
JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE

**ENCORE QUELQUE 150 VÉHICULES EN STOCK**

**DERNIÈRE CHANCE**

ENCORE QUELQUES JETTA « TREK » EN STOCK

**GOLF • JETTA • EUROVAN NEUFS ET DÉMOS AU CHOIX**



LOCATION-BAIL V.C.I.  
ACHAT-RACHAT BANQUE ROYALE

**Popular** MEILLEURE VALEUR POUR VOTRE ÉCHANGE  
5441, St-Hubert 274-5471

# Garanti qu'on fait les séries,



**même s'il faut s'y rendre à genoux.**

Avec des joueurs tels que F.P. Santangelo, pas de doute, les Expos ont toutes les chances de faire les séries. C'est garanti, même si la course au quatrième as est des plus serrées. Cette semaine, ils sont à l'extérieur. Mais ils seront de retour le jeudi 12 septembre, déterminés à vaincre les Cubs de Chicago.

Soyez de la partie. Réservez vos billets dès aujourd'hui en téléphonant au 790-1245 ou au 1 800 361-4595. Frais de service en sus.



Club de baseball Montréal inc.  
[www.montreal Expos.com](http://www.montreal Expos.com)

LES INTERNATIONAUX DE TENNIS DES ÉTATS-UNIS

Seles toujours trop forte pour Martinez

Le match Graf-Hingis reporté à aujourd'hui

La première manche en poche après 49 minutes, l'Américaine a pris le service de sa rivale pour mener 2-1 dans la manche suivante, mais a manqué ensuite six occasions au septième jeu. Martinez, soignée aux deux pieds pour des ampoules durant le repos, se ruait au filet pour bousculer Seles et sauver ce service.

Mais cela ne suffisait pas pour stopper la progression de l'Américaine qui remportait les deux derniers jeux blancs.

« J'étais agressive en attaquant à la volée mais elle sortait toujours un coup superbe », racontait Martinez. « Il n'y avait rien à faire: elle jouait trop bien ».

Un an plus tard, la Floridienne d'adoption a également une chance de retrouver l'Allemande Steffi Graf (N.1), si la tenante du titre parvenait à écarter de sa route la jeune Suissesse Martina Hingis (15 ans). Ce match a été reporté à aujourd'hui après avoir été interrompu par la pluie pendant plus de trois heures, hier. Les prévisions n'étaient cependant pas favorables avec la montée au nord de l'Ouragan « Fran » qui a fait plusieurs victimes dans les Carolines avant de perdre sensiblement de sa puissance.

La rencontre fut interrompue à 1-0 pour Hingis. Un premier arrêt était intervenu à 30-40 sur le service d'Hingis, mais les deux jeunes femmes avaient pu reprendre, permettant à la Suissesse de sauver une balle de bris et d'inscrire le premier jeu de la partie.

Chez les juniors, Jocelyn Robichaud de Joliette et son partenaire italien Daniele Bracciali ont atteint la finale sans difficulté, leurs adversaires, les Français Sébastien Grosjean et Oliver Mutis, s'étant désistés.

ANALYSE



Roger Raymond collaboration spéciale

Y croyait-elle ?

Conchita Martinez nous a offert une performance respectable hier, mais ce n'était pas suffisant pour vaincre une Monica Seles affamée.

Conchita avait le bon plan de match: utiliser l'amorti pour tirer l'autre au filet et le revers coupé pour minimiser la puissance de son adversaire. Elle n'aura cependant eu recours à l'amorti qu'en tout début de match. Quant aux revers coupés, Seles en a tellement vu qu'elle a fini par se trouver un rythme. On aurait dit que Martinez ne croyait pas vraiment en sa stratégie.

J'aurais aimé que Conchita risque plus. Elle n'avait rien à perdre. Des risques, elle aurait pu en prendre en retour de service. Blessée à l'épaule, Seles ne servait que des balles à moins de 70 m/h. Or, dans tout le match, Martinez n'a mérité que cinq balles de bris dont quatre dans le deuxième jeu.

Elle aurait eu intérêt à se rapprocher de la ligne de fond lors des échanges. Elle s'est amenée une trentaine de fois à la volée, mais elle parlait de si loin qu'elle n'arrivait pas à bien bloquer les angles.

Donnons quand même son dû à Monica Seles. Quelle que soit sa condition physique, elle intimide. Par sa réputation, par ses frappes, par son désir de vaincre et même, que ça déplaît ou non, par ses cris.

Roger Raymond est journaliste professionnel au Club du Sanctuaire et l'un de nos meilleurs analystes.

L'OMNIUM CANADIEN BELL

Dunlap s'échappe du peloton

Un deuxième 70 pour Woods, Talbot rate la qualification

Presse Canadienne OAKVILLE, Ontario

Maintenant que l'Américain Scott Dunlap a pris une option sur l'omnium de golf du Canada avec une carte record après deux rondes de 129, 15 coups sous la normale, il estime qu'il peut maintenant pleuvoir et vent.

« Je souhaite des vents d'environ 50 milles à l'heure pour les deux prochains jours, a suggéré Dunlap. Ça ne peut souffler trop fort.

« Je suis déçu que l'ouragan Fran se soit transformé en tempête tropicale. »

Dunlap a joué une ronde de 65, sept coups sous la normale, hier, pour enregistrer le meilleur total après deux rondes de l'histoire du parcours de Glen Abbey depuis que l'omnium du Canada s'y est installé en 1977. Il détient une priorité de trois coups sur son compatriote Dudley Hart. En 1989, Steve Jones avait inscrit un total de 131 pour les deux premières rondes et Jim Benepe avait égalé sa performance en 1991.

Comme Dunlap, Hart a joué en matinée avant que

les vents commencent à tourbillonner.

« C'était plaisant de réussir un bon score alors que tous les autres gars ont dû se démenier avec le vent », a mentionné Dunlap.

« Le vent nous a causé bien des soucis, a avoué la recrue Tiger Woods, qui a ramené une carte de 70 pour

un total de 140. Il était impossible de savoir d'où il soufflait.

« Si ces gars-là (Dunlap et Hart) poursuivent ainsi, ça se jouera entre eux. »

Stéphane Talbot a raté sa qualification pour les deux dernières rondes après s'être contenté d'un 77 pour un total de 149.

Talbot se reposera

ANDRÉ TURBIDE

Qu'on se le dise: ne cherchez pas Stéphane Talbot dans les prochains jours, car il est en congé, en repos.

Après son échec d'hier (77) lors de la deuxième journée de l'Omnium canadien Bell, après celle de 72 jeudi, Talbot s'est tout bonnement endormi dans le vestiaire du pavillon du club de Glen Abbey.

« J'étais tout simplement vidé, fatigué. J'ai commis huit bogués dans cette ronde et ne me demandez pas pourquoi. D'ailleurs, je ne me souviens pas d'avoir fait autant de bogués dans une seule ronde. Je pense que

j'ai besoin de quelques jours de repos. D'ailleurs, j'ai annulé mon inscription au championnat de l'ACGP, à Markham. Je vais me changer les idées en travaillant dans ma maison de Beloeil que je rénove avant de penser à la première qualification de la PGA, dans cinq semaines. »

Talbot a éprouvé des difficultés surtout sur le deuxième neuf du parcours de Glen Abbey, notamment aux 16e et 18e trous, « des normales 5 faciles sur lesquelles j'ai obtenu des bogués. »

Avec une fiche de 149, Talbot a raté la coupure qui avait été établie à 144. -A.T.

LA COUPE CASINO

Une finale très relevée à Charlevoix

ANDRÉ TURBIDE POINTE-AU-PIC

Scott Dickson et James Harper, deux adjoints-pros au club Royal Montréal, n'ont pas l'occasion de participer aux tournois de l'AGPQ parce qu'ils ne peuvent s'absenter trop souvent du chic club de l'île Bizard.

Permission ou non accordée, les deux jeunes adjoints participent à la Coupe Casino de Charlevoix depuis

mercredi et ils se retrouvent en grande finale devant le duo de Rémi Bouchard-Ben Morin, à la surprise générale.

Harper-Dickson ont eu raison des beaux-frères Raymond Richer et Serge Bernier dans un match fort enlevé. « Nous sommes vraiment très heureux d'être ici et de participer à la finale. Ça, c'est un bon. Après notre victoire en deuxième ronde, on a cru en nos moyens. »

La victoire de Bouchard et Morin, Bouchard l'attribue au travail de Morin. « J'aime jouer avec Ben. C'est un gars qui ne lâche jamais. Il étudie tous les détails possibles, et ici il faut faire ce genre de recherche. Je suis content parce qu'on a toujours travaillé très fort. »

Grande finale ce midi entre deux bons duos qui se partageront les meilleures parts de la bourse de 30000 \$.

AU PROGRAMME AUJOURD'HUI

Table listing tennis matches for today, including Dames Simple and Messieurs Simple categories with player names and match times.

Tennis

OPEN DES ETATS-UNIS

NEW YORK MESSIEURS Finale du double Todd Woodbridge et Mark Woodford, Australie (1), battent Jaco Eltingh et Paul Haarhuis, Pays-Bas (8), 4-6, 7-6 (7-2).

DAMES

Simple demi-finales Monica Seles (2), E.U., bat Conchita Martinez (4), Espagne, 6-4, 6-3.

MESSIEURS

Double Tournoi à la ronde Tom Gulikson et Dick Stockton, E.U., battent John Newcombe et Tony Roche, Australie, 6-4, 7-5.

DAMES MAÎTRES

Double Tournoi à la ronde Jo Durie, G.-Bretagne, et Valerie Ziegenfuss, E.U., battent Kathy May, E.U., et Olga Morozova, Russie, 2-6, 6-2, 7-6 (7-4).

MESSIEURS MAÎTRES

Double finale Wendy Turnbull, Australie, et Tom Okker, Pays-Bas, vs Jo Durie, G.-Bretagne, et Tom Gorman, E.U., (annulé, les deux équipes co-gagnantes).

DOUBLE GARÇONS

Demi-finales Daniele Bracciali, Italie, et Jocelyn Robichaud, Joliette, Que. (1), battent Sébastien Grosjean et Oliver Mutis, France (3), forfait.

Soccer

FRANCE

Table listing soccer matches for France, including Ligue 1, Ligue 2, and Coupe de France.

ALLEMAGNE

7e JOURNÉE VENDREDI Fribourg-Düsseldorf, 1-2; Moechlingladbach-SV Hambourg, 3-0.

BELGIQUE

5e JOURNÉE VENDREDI FC Bruges-S de Lirze, 3-0.

Football

NFL

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Table showing NFL conference standings for the American Conference, including Division East, Central, and West.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table showing NFL conference standings for the National Conference, including Division East, Central, and West.

NFL

Table listing NFL games for Saturday, September 7th, including matchups like Indianapolis vs Arizona and Philadelphia vs Washington.

Les cotes de la NFL

Table listing NFL betting odds for various teams, categorized by FAVORIS, PUNTS NÉGLIGÉS, and EQUIPES locales en majuscules.

Ligue Universitaire

Table listing university league games for Saturday, September 7th, including matchups like Concordia vs McGill and Queens vs Ottawa.

Midget AAA

Table listing midget AAA games for Saturday, September 7th, including matchups like St-Léonard vs Laval and Laval vs Greenfield.

Bantam AAA

Table listing bantam AAA games for Saturday, September 7th, including matchups like St-Bruno vs Lakeshore and Châteauguay vs L'Assommoir.

CFL

CLASSEMENT

Table showing CFL standings for the East Division, including teams like Toronto, Montreal, and Hamilton.

OFC

Table showing OFC (Ontario Football Confederation) standings for Saturday, September 7th, including matchups like Burlington vs London and Windsor vs St-Leonard.

Soccer

Ligue A

Table showing Ligue A soccer standings, including teams like Impact, Colorado, and Seattle.

Ligue majeure (MLS)

Table showing MLS (Major League Soccer) standings for the East Division, including teams like Tampa Bay, x-Kansas City, and x-Los Angeles.

CLASSEMENT

Table showing MLS standings for the West Division, including teams like x-Tampa Bay, x-Dallas, and x-San Jose.

CLASSEMENT

Table showing MLS standings for the East Division, including teams like x-Kansas City, x-Los Angeles, and x-Dallas.

CLASSEMENT

Table showing MLS standings for the West Division, including teams like x-Tampa Bay, x-Dallas, and x-San Jose.

CLASSEMENT

Table showing MLS standings for the West Division, including teams like x-Tampa Bay, x-Dallas, and x-San Jose.

Hockey

Coupe du monde

Table showing World Cup of Hockey results for the 1996 tournament, including rounds like the 2nd round and quarterfinals.

Midget AAA

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

CLASSEMENT

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

CLASSEMENT

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

CLASSEMENT

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

CLASSEMENT

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

CLASSEMENT

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

CLASSEMENT

Table showing midget AAA standings, including teams like Régents LLL, Lac St-Louis, and Gatineau.

Sport motorisé

GRAND PRIX D'ITALIE DE FORMULE UN

Table showing Formula 1 Grand Prix de France results, including drivers like Michael Schumacher, Gerhard Berger, and Eddie Irvine.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

CLASSEMENT

Table showing Formula 1 driver standings, including drivers like Damon Hill, Heinz-Harald Frentzen, and Pedro Pablo Kuczajski.

Inscrits à l'Hippodrome de Montréal

Table listing racehorses and jockeys for the Montreal Hippodrome, including names like Geoffrey, Hot Property, and Jazzy Joker.

Les choix de La Presse

- List of horse racing picks from La Presse, including selections like Nouchka, Torwiegans Heart, and Di Centa.

Un coup

FRANK CALGANI  
Club de golf Le Perrot  
Le 23 AOUT 1996  
Trou no 7, Bos 7  
143 verges  
Témoins:  
Abel Jones  
Théo Calganis  
Eric Gogger  
FRANÇOIS ST-LOUIS  
Club de golf Carling Lake  
Le 22 AOUT 1996  
Trou no 15; Cocheur d'ai-  
les  
101 verges  
Témoins:  
Eric Ducharme  
Sylvain Roy  
Eric A. Duc  
LUC CHASSAN  
Club de golf St-Ansoe  
Le 22 AOUT 1996  
Trou no 1; Far 9  
100 verges  
Témoins:  
Non disponible  
NORMAND LAFLEUR  
Club de golf Sorrel-Tracy  
Le 14 JUILLET 1996  
Trou no 5; Far 6  
150 verges  
Témoins:  
Lévesque  
J-P Letarte  
Lise Letarte  
NORMAND LAFLEUR  
Club de golf Sorrel-Tracy  
Le 21 JUILLET 1996  
Trou no 11; Far 5  
160 verges  
Témoins:  
Jean-Guy Doucet  
Jean-René Grangère  
Pierre Monn  
PIERRE AUDET  
Club de golf Le Blainvillier  
Parcours: Royal  
Le 11 JUILLET 1996  
Trou no 2; Far 7  
150 verges  
Témoins:  
Non disponible  
NICOLAS D'ELIA  
Club de golf Le Blainvillier  
Parcours: Royal  
Le 11 JUILLET 1996  
Trou no 2; Far 7  
150 verges  
Témoins:  
Non disponible  
DEMI-FINALES 3 DE 5  
MERCREDI, 4 SEPTEMBRE  
Columbus 11, Norfolk 5  
JEUDI, 5 SEPTEMBRE  
Pawtucket 0, Rochester 3  
Columbus 4, Norfolk 3 (11m)  
(Columbus mène 2 à 0)  
VENDREDI, 6 SEPTEMBRE  
Rochester 6, Pawtucket 7  
(Rochester mène 2 à 1)  
Norfolk 3, Columbus remis pluie  
SAMEDI, 7 SEPTEMBRE  
x-Rochester à Pawtucket  
x-Norfolk à Columbus  
x-si nécessaire

Ligue Internationale

DEMI-FINALES 3 DE 5  
MERCREDI, 4 SEPTEMBRE  
Pawtucket 2, Rochester 1  
Columbus 11, Norfolk 5  
JEUDI, 5 SEPTEMBRE  
Pawtucket 0, Rochester 3  
Columbus 4, Norfolk 3 (11m)  
(Columbus mène 2 à 0)  
VENDREDI, 6 SEPTEMBRE  
Rochester 6, Pawtucket 7  
(Rochester mène 2 à 1)  
Norfolk 3, Columbus remis pluie  
SAMEDI, 7 SEPTEMBRE  
x-Rochester à Pawtucket  
x-Norfolk à Columbus  
x-si nécessaire

Ligue Côte Pacifique

DEMI-FINALES 3 DE 5  
MERCREDI, 4 SEPTEMBRE  
Indianapolis 5, Buffalo 2  
Omaha 6 Oklahoma 5 (11m)  
JEUDI, 5 SEPTEMBRE  
Buffalo 3, Indianapolis 5  
(Indianapolis mène 2 à 0)  
Omaha 2, Oklahoma 3  
(Série égale 1 à 1)  
VENDREDI, 6 SEPTEMBRE  
Indianapolis à Buffalo  
Oklahoma à Omaha  
SAMEDI, 7 SEPTEMBRE  
x-Indianapolis à Buffalo  
x-Oklahoma à Omaha  
DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE  
x-Indianapolis à Buffalo  
x-Indianapolis à Omaha  
x-si nécessaire

Association Américaine

DEMI-FINALES 3 DE 5  
MERCREDI, 4 SEPTEMBRE  
Indianapolis 5, Buffalo 2  
Omaha 6 Oklahoma 5 (11m)  
JEUDI, 5 SEPTEMBRE  
Buffalo 3, Indianapolis 5  
(Indianapolis mène 2 à 0)  
Omaha 2, Oklahoma 3  
(Série égale 1 à 1)  
VENDREDI, 6 SEPTEMBRE  
Indianapolis à Buffalo  
Oklahoma à Omaha  
SAMEDI, 7 SEPTEMBRE  
x-Indianapolis à Buffalo  
x-Oklahoma à Omaha  
DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE  
x-Indianapolis à Buffalo  
x-Indianapolis à Omaha  
x-si nécessaire

Ligue Nationale

DEMI-FINALES 3 DE 5  
MERCREDI, 4 SEPTEMBRE  
Indianapolis 5, Buffalo 2  
Omaha 6 Oklahoma 5 (11m)  
JEUDI, 5 SEPTEMBRE  
Buffalo 3, Indianapolis 5  
(Indianapolis mène 2 à 0)  
Omaha 2, Oklahoma 3  
(Série égale 1 à 1)  
VENDREDI, 6 SEPTEMBRE  
Indianapolis à Buffalo  
Oklahoma à Omaha  
SAMEDI, 7 SEPTEMBRE  
x-Indianapolis à Buffalo  
x-Oklahoma à Omaha  
DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE  
x-Indianapolis à Buffalo  
x-Indianapolis à Omaha  
x-si nécessaire

Ligue Américaine

Division Est  
New York 140, 79, 61, .564, 4-6  
Baltimore 139, 74, 65, .532, 4-6  
Boston 141, 73, 68, .518, 6-2, 7-3  
Toronto 144, 64, 77, .454, 15-2, 3-7  
Detroit 140, 50, 90, .357, 29-3, 7-2

Division Centrale

Cleveland 139, 82, 57, .590, 6-4  
Chicago 142, 76, 66, .535, 7-2, 6-4  
Minnesota 141, 71, 70, .504, 12-6, 4-2  
Milwaukee 142, 68, 74, .479, 15-2, 5-5  
Kansas City 141, 65, 76, .461, 18-6, 4-1

Division Ouest

Texas 140, 79, 61, .564, 5-5  
Seattle 139, 72, 67, .518, 6-2, 6-4  
Oakland 142, 67, 75, .472, 13-5, 5-1  
California 141, 64, 77, .454, 15-2, 3-7

**Nationale**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
Atlanta	140	85	55	607	4-6	G1	
Expos	140	77	63	.550	8	7-3	P1
Florida	142	69	73	.486	17	7-3	P1
New York	141	62	79	.440	23 1/2	7-3	G1
Philadelphia	142	57	85	.401	29	4-6	P1

**Division Centrale**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
St. Louis	140	75	65	.538	---	7-3	G6
Houston	142	75	67	.528	1	5-5	G1
Cincinnati	141	71	70	.504	4 1/2	6-4	G1
Chicago	140	70	70	.500	5	6-4	G1
Pittsburgh	138	58	80	.421	16	3-7	G1

**Division Ouest**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
San Diego	141	78	63	.553	---	7-3	G1
Los Angeles	139	76	63	.547	1	7-3	P1
Colorado	141	71	70	.504	7	3-7	P2
San Francisco	139	59	80	.424	18	3-7	P1

**Baseball**

**Nationale**

Matchs d'her non compris

**LES MENEURS**

Plazza LA	P	AB	P	Cs	Moy.
Grace CHO	125	469	74	162	.345
EYoung CO	122	473	77	158	.334
Burke CO	121	482	101	163	.331
Burke CO	135	454	126	180	.330
LJohnson NYM	138	589	99	190	.323
Gilkey NYM	135	510	100	182	.318
Shifflet FLA	140	469	106	149	.318
Buchetta CO	138	553	105	176	.318
Grubbs MIL	133	581	99	177	.316
Bagwell HO	141	496	97	156	.315
Carnes SD	125	464	91	146	.315

**ATLANTA 8 NEW YORK 7**

NEW YORK: 5-2-3-0 Grison cc 4-1 1-1  
Lynn cc 2-1 1-1  
Alfonzo 2b 2-1 1-1  
Hoddy cc 2-3 3-3  
Ochoa cc 5-2 2-2  
DHenry 1b 0-0 0-0  
Husky 1b 5-0 0-0  
Boggs 3b 3-0 2-1  
Pagan 3b 1-0 0-0  
Ortiz cc 3-0 0-0  
Mayne fu 1-0 0-0  
Espinoza cc 0-0 0-0  
Lynch 1b 0-0 0-0  
Byrd 1b 0-0 0-0  
Walters 1b 0-0 0-0  
Mikolaj 1b 0-0 0-0  
Tobias 1b 0-0 0-0  
Tolous 3b 7-12-7 Tolous 37 8 14 7

**CHICAGO 6 PHILADELPHIE 4**

CHICAGO: 4-1-1-0  
McRae cc 4-1 1-1  
Tramm cc 5-2 1-1  
Grabe 1b 3-1 1-1  
Grubbs cc 3-0 0-0  
TAdams 1b 0-0 0-0  
Winkel 1b 0-0 0-0  
Magan 2b 2-0 0-0  
Gibby fu 2-0 0-0  
Simpson 1b 1-0 0-0  
Bjork 1b 1-0 0-0  
Hjelm 2b 1-0 0-0  
Wendel VP 1b 1-0 0-0

**Rendement des Expos**

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou Moises	459	80	132	85	18	8	.288
Andrews Shane	340	41	82	61	17	3	.241
Baron Tony	1	0	0	0	0	0	.000
Benitez Yamil	8	0	1	0	0	0	.125
Chavez Raul	1	0	1	0	1	1	1.000
Fletcher Darnin	362	41	99	55	12	0	.273
Floyd Cliff	211	26	50	26	6	6	.237
Grudzielanek Mark	565	90	177	44	6	31	.313
Lansing Mike	557	91	165	50	11	23	.296
Lukachik Rob	2	0	0	0	0	0	.000
Obando Sherman	171	27	41	21	8	2	.240
Rodriguez Henry	479	76	128	92	33	2	.267
Santangelo F.P.	340	50	98	55	7	5	.288
Schu Rick	4	0	0	0	0	0	.000
Segui David	341	55	99	47	8	4	.290
Sivestri Dave	156	15	33	17	1	2	.212
Spehr Tim	41	4	4	3	1	1	.098
Stankiewicz Andy	68	11	18	5	0	1	.265
Webster Lenny	145	12	31	15	1	0	.214
White Rondell	269	31	84	34	6	12	.312

**LE 4 SEPTEMBRE**.....20,317  
**1996**.....1,421,747  
**1995, 72 programmes seulement**.....1,309,618  
**Différence**.....+112,129

**LIGUE NATIONALE**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
Atlanta	140	85	55	607	4-6	G1	
Expos	140	77	63	.550	8	7-3	P1
Florida	142	69	73	.486	17	7-3	P1
New York	141	62	79	.440	23 1/2	7-3	G1
Philadelphia	142	57	85	.401	29	4-6	P1

**Division Centrale**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
St. Louis	140	75	65	.538	---	7-3	G6
Houston	142	75	67	.528	1	5-5	G1
Cincinnati	141	71	70	.504	4 1/2	6-4	G1
Chicago	140	70	70	.500	5	6-4	G1
Pittsburgh	138	58	80	.421	16	3-7	G1

**Division Ouest**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
San Diego	141	78	63	.553	---	7-3	G1
Los Angeles	139	76	63	.547	1	7-3	P1
Colorado	141	71	70	.504	7	3-7	P2
San Francisco	139	59	80	.424	18	3-7	P1

**LIGUE AMERICAINNE**

**Division Est**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
New York	140	79	61	.564	---	4-6	G2
Baltimore	139	74	65	.532	4 1/2	6-4	G1
Boston	141	73	68	.518	6 1/2	7-3	G2
Toronto	144	64	77	.454	15 1/2	3-7	P1
Detroit	140	50	90	.357	29	3-7	P2

**Division Centrale**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
Cleveland	139	82	57	.590	---	6-4	G1
Chicago	142	76	66	.535	7 1/2	6-4	P1
Minnesota	141	71	70	.504	12	6-4	G2
Milwaukee	142	68	74	.479	15 1/2	5-5	P2
Kansas City	141	65	76	.461	18	6-4	P1

**Division Ouest**

M	G	P	Pct.	Diff.	10 der.	Série	
Texas	140	79	61	.564	---	5-5	G1
Seattle	139	72	67	.518	6 1/2	6-4	P1
Oakland	142	67	75	.472	13	5-5	P1
California	141	64	77	.454	15 1/2	3-7	P2

Golf

**OMNIUM CANADIEN BELL**

Scott Dunlap	65-65-129
Drew Hart	69-65-132
David Duval	69-65-134
Michael Bradley	70-64-134
Taylor Smith	68-66-134
Lee Rinker	70-66-136
Tom Byrum	70-66-136
John Lesiter	69-65-138
Cris Perry	65-69-137
Jesper Parnevik	66-71-137
Joey Sindelar	70-68-138
Billy Andrade	70-68-138
Bob Tway	69-69-138
Jim Gallagher	71-67-138
Paul Strickland	69-69-138
Andrew Magee	67-72-139
Mark Calcavecchia	71-68-139
Mark O'Meara	74-65-139
Lyn Mattiace	69-70-139
Scott Medlin	71-68-139
Phil Blackmar	69-70-139
Tom Lehman	69-70-139
Billy Mayfair	67-72-139
Dave Barr	70-70-140
Corey Pavin	71-69-140
Tiger Woods	70-70-140
Loren Roberts	69-71-140
Willy Singh	69-71-140
Grant Brooks	69-71-140
Mark Whittle	69-72-141
Frank Nobilo	70-71-141
Keith Fergus	72-69-141
Guy Hume	67-74-141
Keith Clearwater	70-71-141
David Edwards	70-71-141
Ernie Els	67-74-141
Bruce Lietzka	72-69-141
Mike Heinen	69-72-141
Stuart Appleby	70-72-141
Trevor Dodds	69-72-141
David Morland IV	69-72-141
Bob Lohr	71-71-142
Kevin Sutherland	74-68-142
John Adams	72-70-142
Jim Thorne	72-70-142
Guy Byers	69-73-142
Paul Goydos	70-72-142
Tim Herron	72-70-142
Sven Lowery	73-69-142
Brian Himminger	73-69-142
Paul Strickland	72-70-142
Glenn Day	70-72-142
Ian Leighton	71-71-142
Charlie Rymer	68-74-142
Mike Sullivan	69-73-142
Jim McGovern	69-73-142
Chris Todd	70-72-142
Davidson Matczuk	71-71-142
Arden Knoll	67-75-142
Chris DiMarco	68-74-142
Ken Green	72-71-143
Frank Langham	71-72-143
Richard Zakal	74-70-143
Tim Simpson	71-72-143
Jay Delaney	70-73-143
Bobby Wadkins	69-74-143
Dave Stockton	70-73-143
Fulton Allem	71-73-144
Anders Forsbrand	70-74-144
John Eliot	72-72-144
Scott Gump	72-72-144
Olin Browne	72-72-144
Greg Kraft	71-73-144
Justin Leonard	67-77-144
Jay Don Blake	72-70-144
Hugh Royer	72-72-144

NON QUALIFIES

Joe Acosta Jr	75-70-145
Steve Jones	77-86-145
Ted Tryba	77-86-145
John Morse	72-73-145
John Daly	71-74-145
Jon Daley	75-70-145
Pete Jordan	70-75-145
Mike Reid	70-75-145
Dicky Pride	72-73-145
Brian Kamm	73-72-145
Kyle Gibson	72-75-145
Jeff Kelly	71-74-145
Jim Carter	74-71-145

ANNONCES CLASSÉES

Suite de la page E12

TRANSPORT ET VEHICULES AUTOMOBILES

AUTOBAINES

IBIZA-Rodéo 1993, vert, fonce, 5 vit, 8000 km, 1200 \$, 647-1950.
MITSUBI Balance de gar. impeccable. 17 000 \$, 647-1950.
IBIZA Rodéo 5 1993, 60 000 km, air, gazalini, extras, 17 400 \$, (919) 946-4060, (514) 842-6272.

TOYOTA pickup Exc cab. 1993, air, condition, show room. LA SEIGNEURIE 581-9600.
TOYOTA ACHAT-VENTE
83 Camion 4x4 52 000 km
83 Camion 4x4 V6 75 000 km

TOYOTA Land Cruiser 351-5010
1995 Land Cruiser 351, excellent état, 120 000 km, 322-9223.
1995 Land Cruiser 351, excellent état, 120 000 km, 322-9223.

TOYOTA Van Cargo 67, man, 170 000 km, 13008-395-6992.
TOYOTA 4 runner 91, V6, gar, 150 000 km, 441-0111.
1995 Toyota 4Runner 1991, bourgeoise, 4 cyl, 120 000 km, 276-8695.

TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.

TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.

TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.

TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.

TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.
TOYOTA Camry 1995, 170 000 km, 276-8695.

ASUNA Sunfire G1 93 bleue, man, 50 000 km, 1996 Impac.
CADILLAC DeVille 92, nor, air, 79 000 km, Impac.
CADILLAC Fleetwood D'Elégance, 1988, voiture présidentielle.
CADILLAC Fleetwood 88, gris, tout équipé.
CADILLAC Fleetwood 88, gris, tout équipé.

CADILLAC Sedan de Ville 1992, bourgeoise, int. cuir, 70 000 km.
CADILLAC Sedan de Ville 94, blanc, 54 000 km.
CADILLAC Seville 78, 90 000 miles, A1, vente ou échange pour un 4 cyl de couleur, 376-7758.

CADILLAC Seville 515 1990, nore, laser, tout ouvrant, frens ABS.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.
CADILLAC Seville 515 94, blanc, 19 000 km.

CHRYSLER Dynasty 99-92, 4 portes, air, condition, excellent état, 6908.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.
CHRYSLER DYNASTY 90, 3.3 l, tout équipé, 3800 \$.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.
ESCORT 92 familiale, air, air, condition, excellent état, 6908.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.
GEO Storm, 92, 5 vit, Seul, 35 000 km, un bijou.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.
HONDA Accord 5 87, 120 000 km, air, condition, impeccable.

514-372-4763

AUDI GRANBY VOLKSWAGEN DEMONSTRATEURS

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.
1995 Audi A6 familiale, tout équipé, 120 000 km, 441-0111.

Assurez votre automobile chez Desjardins et obtenez un...



«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au 1 800 308-AUTO

Une offre exclusive présentée en collaboration avec VITRONIUS VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Assurances générales des caisses Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Desjardins pour s'aider soi-même

Assurez votre automobile chez Desjardins et obtenez un...



«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au 1 800 308-AUTO

Une offre exclusive présentée en collaboration avec VITRONIUS VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Assurances générales des caisses Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Desjardins pour s'aider soi-même

Assurez votre automobile chez Desjardins et obtenez un...



«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au 1 800 308-AUTO

Une offre exclusive présentée en collaboration avec VITRONIUS VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Assurances générales des caisses Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Desjardins pour s'aider soi-même

Assurez votre automobile chez Desjardins et obtenez un...



«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au 1 800 308-AUTO

Une offre exclusive présentée en collaboration avec VITRONIUS VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Assurances générales des caisses Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Desjardins pour s'aider soi-même

Assurez votre automobile chez Desjardins et obtenez un...



«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au 1 800 308-AUTO

Une offre exclusive présentée en collaboration avec VITRONIUS VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Assurances générales des caisses Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Desjardins pour s'aider soi-même

Assurez votre automobile chez Desjardins et obtenez un...



«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au 1 800 308-AUTO

Une offre exclusive présentée en collaboration avec VITRONIUS VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Assurances générales des caisses Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Desjardins pour s'aider soi-même



# Lécès, remerciements, prières

## INDEX DES DÉCÈS

- ARCHAT, Jean-Louis**  
St-François
- ARES, Antoinette**  
Montréal
- BEAUDRY, Pierre**  
Montréal
- BOISVERT RENO, Marguerite**  
Québec
- BRASSEUR, Germaine Léger**  
St-Bruno
- CHARTRAND, Thérèse**  
Montréal
- D'AMATO, Emile**  
Montréal
- DION (née Boisvert), Yvonne**
- DUMONT, Wilfrid A.**
- FAUCHER, Blanche**  
Montréal
- FERRARO, Pascal**  
Longueuil
- FOURNIER, Emilie**  
Montréal
- GALARNEAU, Berthe**  
Montréal
- GIRARD, Léo Albert**  
Montréal
- JUNEAU, Louis-Georges**  
Ville Lasalle
- KARROUM, Mary**  
Montréal
- KLEIZA, Albert**  
Montréal
- LAMARRE, Thérèse**
- LANDRY, Jean Marc**  
Port Renfrew, C.B.
- LAROSE, Léopold**  
L'Assomption
- LORRAIN, Madame Jacques**  
St-Jean
- MALO, Evelyn**  
Beloil
- MAURER, Jean-Pierre**  
Boca Raton, Floride
- MOINEAU, Jean-Paul**  
Laval
- MONIER, Aline**  
Montréal
- PERRAULT-CREPEAU, Madeleine**  
Montréal
- VALLÉE, M. Gaétan**  
Ste-Barbe
- VANDANDAIGUE, Berthe**  
Montréal

## DÉCÈS

**ARCHAT, Jean-Louis**  
A St-François, le 6 septembre 1996, à l'âge de 56 ans, est décédé Jean-Louis Archat, personnalité connue dans le monde des vins et fromages, époux de Denise De Carufel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Sonia (Daniel De Carufel), Philippe-André (Isabelle Bonacho), deux petits-enfants: Sarah et Vincent, sa belle-mère, Claire Maisonneuve (Antonio Galpeau), son beau-frère, Michel De Carufel (Micheline Giguère), sa nièce Véronique, ainsi que de nombreux amis.  
Exposé au salon funéraire  
**Guay Inc.**  
756 St-Louis, Terrebonne  
Funérailles le lundi 9 septembre à 11 heures, en l'église St-François-de-Sales, 7070 boul. des Mille-Îles, St-François. Heures de visites samedi de 19 à 22 heures, dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, lundi, parents et amis sont invités de se rendre directement à l'église pour les funérailles.

**ARES, Antoinette (née Bernard)**  
Au Centre hospitalier Côte-des-Neiges, le lundi 2 septembre 1996, dans sa quatre-vingt-quatorzième année, est décédée Antoinette Bernard. Née à Bromont (West Shefford), autrice de Drummondville, Louiseville, Waterloo, Outremont et Saint-Lambert  
Épouse de feu Raymond J. Ares, mère de Renée (Dr. Jacques Duquette), André, décédé (Monique Paré), Jean (Marie-Louise Brochu), Gilles (Lise-Morasse), Michel, décédé (Denise Chartier), Raymond (Louise Guillemette), Marie-Claude (Guy Munro) et Francine.  
Elle laisse également dans le deuil, une sœur, Mme Jeanne Quintan de Chula Vista, CA, une belle-sœur, Mme Yvette Bernard de Granby et un beau-frère, M. Alexandre Florès de Genève, vingt-trois petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, neveux et nièces.  
Elle sera exposée au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgée Ltée**  
5650 Côte-des-Neiges, Montréal  
le dimanche 8 septembre, de 14 à 22 h, et le lundi 9 septembre à partir de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 9 septembre à 11 h, en l'église Saint-Germain d'Outremont.  
L'inhumation se fera par la suite au cimetière familial à Saint-Césaire.  
Au lieu de fleurs, des dons aux Petits Frères des Pauvres ou à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame, service de néphrologie, seraient vivement appréciés.  
La famille désire remercier spécialement le Dr Yves Piette et le personnel de l'Unité des soins prolongés de l'hôpital Notre-Dame, ainsi que celui du Centre hospitalier Côte-des-Neiges, spécialement le 1er ouest, pour les soins attentifs et le dévouement qu'ils lui ont prodigués.

**BEAUDRY, Pierre**  
A Montréal, le 30 août 1996, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Pierre Beaudry, linguiste, époux de Mme Gabrielle Lacroix, décédée quelques heures auparavant. Il laisse dans le deuil ses sœurs: Aline Ritchie, Claire Heckman. Il laisse également Gilles, Michel et Lyse, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces. Ses cendres seront inhumées au cimetière Notre-Dame-des-Neiges le 11 septembre à 11 h. Parents et amis sont invités à la chapelle du cimetière à 10 h 30. Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais de faire parvenir des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal.

**BOISVERT RENO (Paquin), Marguerite**  
A Pompano Beach, le 22 juillet dernier est décédée à l'âge de 81 ans, Marguerite Reno, épouse en premières noces de feu Marcel Boisvert et secondes de feu Thomas Reno. Elle laisse dans le deuil son fils Robert Boisvert (Janine Fortin) et sa petite-fille Mélissande, ses sœurs Gertrude, Antoinette et Pauline, ses belles-sœurs Mariette et Gilberte ainsi que plusieurs autres belles-sœurs et beaux-frères, neveux, nièces et amis au Québec et en Floride. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 14 septembre prochain à 14 heures à l'église Notre-Dame de Pontmain, 123 boul. des Prairies à Laval. Parents et amis sont invités à lui rendre un dernier hommage à cette occasion. Des dons à Leucan seraient appréciés (Leucan, Région de Québec, 2950 A boul. Laurier, Ste-Foy, G1V 2M4).

**BRASSEUR, Germaine Léger**  
A St-Bruno, en date du 30 août 1996, à l'âge de 95 ans, est décédée Madame Germaine Léger Brasseur. Elle laisse dans le deuil son fils Jacques, ses brues Paulette et Monique, cinq petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Selon ses volontés elle n'a pas été exposée et ses cendres sont enterrées dans le terrain familial de la paroisse Mont St-Hilaire où a eu lieu une messe funéraire.  
Selon Maurice Demers inc.  
881 Mgr Laval, Beloil

**CHARTRAND, Thérèse**  
A Montréal, le 6 septembre 1996, à l'âge de 63 ans, est décédée Mlle Thérèse Chartrand, fille de feu Raymond Chartrand et de feu Gilberte Lavoye. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Yvette et Gisèle (Marcel Peltier), sa belle-sœur Yolande Turgeon (Roland Chartrand) et son neveu Pierre Peltier. Exposé au  
**Complexe funéraire Magnus Poirier**  
7388 Viau  
lundi le 9 septembre 1996 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le mardi 10 septembre à 11 h en l'église St-Edouard suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

**D'AMATO, Emile**  
A Montréal, le 6 septembre 1996, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Emile D'Amato, époux de Bruna Tomi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Diane, Raymond, Carole (Sylvain), son petit-fils Jonathan, ses sœurs Virginia (Pascal), Emilienne, sa belle-sœur Anita, plusieurs neveux et nièces. Exposé au  
**Complexe funéraire de l'Est**  
Magnus Poirier Inc.  
6825, Sherbrooke Est  
Montréal  
(Métro Langelier)  
Les funérailles auront lieu le lundi 9 septembre à 13 h en l'église St-André Apôtres, angle Prieur et Waverley. Un don à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié.  
Direction Magnus Poirier Inc.  
10526 boul. St-Laurent, Montréal

**DUMONT, Wilfrid A.**  
Subitement à son domicile, le 29 août 1996, à l'âge de 88 ans, est décédé Wilfrid A. Dumont. Il laisse dans le deuil son frère Gustave (Murielle), son beau-frère Gilles Morasse (Elaine, décédée), une amie Marguerite Burque ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Exposé au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgée Ltée**  
5650 Côte-des-Neiges  
le dimanche 8 septembre de 14 à 17 h et à 19 h, la liturgie de la Parole suivra à 21 h à la chapelle du salon. Entièrement au cimetière de Farnham lundi avant-midi. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

**FAUCHER, Blanche**  
A Montréal, le 20 août 1996, est décédée Blanche Faucher. Elle laisse dans le deuil ses frères, sœurs et leurs conjoints, ses neveux et nièces et autres parents et amis.  
Des funérailles privées ont eu lieu en l'église Notre-Dame-de-Grâce, le 23 août 1996.  
Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à une œuvre de votre choix.  
Direction Urgel Bourgée Ltée

**JUNEAU, Louis-Georges**  
A Ville Lasalle, le 4 septembre 1996, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Louis-Georges Juneau, époux de feu Yolande Burgoyne. Il laisse dans le deuil ses enfants Jocelyne (Bernard Larin), Daniel (Lilie Turcotte et ses filles Stéphanie et Vicky), ainsi que sa petite-fille Amélie, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs. Exposé au complexe funéraire:  
**Urgel Bourgée Ltée**  
9135 Airlie, Lasalle  
Les funérailles auront lieu lundi le 9 septembre à 11 h en l'église Ste-Catherine Labouré, Ville Lasalle, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: samedi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

**KARROUM, Mary née Doché**  
A Montréal, le 5 septembre 1996, à l'âge de 84 ans, est décédée Mary Doché, épouse de feu Malak Karroum. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Alexander (Mary Goulou), Maurice (Magda Eid), Joseph (Mona Goulou), Georges (Sonia Eid); ses petits-enfants, Hani, Roger, Carole, Sandra, Nancy, Mona, Mary, Tony, Alex, ainsi que plusieurs parents et amis.  
Exposée au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgée Ltée**  
790 boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent  
Les funérailles auront lieu le lundi 9 septembre à 11 h en l'église St-Laurent (chapelle mariale) et de là au cimetière St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.

**KLEIZA, Albert**  
Décédé à Montréal, le 21 août 1996, à l'âge de 63 ans, Albert était très aimé de sa famille et de ses amis. Il était le frère de feu Joseph et il laisse dans le deuil, sa compagne Jeannette Godin, son frère Freddy (Diane), ses sœurs June Kleiza et Linda (Carl Rahey), ses neveux et nièces. L'attitude positive d'Albert en a inspiré beaucoup. Afin de respecter ses dernières volontés, un service privé a eu lieu dans l'intimité.

**LAMARRE (Ritchot) Thérèse**  
En mémoire de Mme Thérèse Ritchot Lamarre, décédée le 16 juillet 1996 à l'âge de 94 ans. Des funérailles auront lieu mercredi le 11 septembre à 14h30 en l'église Bon-Pasteur, 400 Laurier (angle Dussault), Laval-des-Rapides. La défunte était la mère de Marie-Lise (Fernand Thomas), Rose-Marie (Roger Golobensky) et Robert (Cécile Tremblay); grand-mère de Robert Thomas, François Lamarre (Pascale Bolduc), Patrick Lamarre (Pascale Garneau) et Daniel Lamarre (Christiane Tarquin) et arrière-grand-mère de Frédérique Lamarre. Parents et amis sont cordialement invités.

**LANDRY, Jean Marc**  
A Port Renfrew, C.B., le 1er septembre 1996, est décédé le jour de son 40e anniversaire, Jean Marc Landry, fils de Paul J. Landry et Barbara Murphy, frère de Marguerite (Clément Audette), Paul A. (Cindy Johnston) et Carol (Jean Coady). Il laisse aussi deux chers neveux William et Anthony Coady, et plusieurs tantes, oncles, neveux et nièces bien-aimés. Jean manquera beaucoup à ses nombreux amis. Exposé à la maison funéraire:  
**Collins Clarke MacGillivray White**  
222 autoroute 20, sortie 49 Cartier  
Pointe-Claire  
samedi et dimanche de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu en l'église St. John's United & St. Edward The Confessor Mission, 98 Aurora, Pointe-Claire, le lundi 9 septembre à 14 h.

**LAROSE Léopold**  
A L'Assomption, le 4 septembre 1996, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Léopold Larose, époux de Marie-Claire Lamy. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille, Nicole, son fils, Jean-Pierre, ses petits-enfants: Dominic, Etienne, Mathieu; Johanie, son frère Réjean (Pierrette Chartier), sa sœur Pierrette; neveux et nièces, ainsi qu'autres parents et amis. La famille sera présente à l'église de L'Assomption, lundi le 9 septembre à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances, suivi du service religieux, à 11 h. Des dons à la Société canadienne de la Sclérose en plaques seraient appréciés.  
Direction Guilbault inc  
Roland Legault

**LORRAIN, Madame Jacques**  
A St-Jean, le 6 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Madame Jacques Lorrain, née Marie-Ange Blais. Elle laisse dans le deuil son mari Jacques Lorrain et son garçon Robert Lorrain, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs de la famille Blais ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lorrain, de nombreux parents et amis.  
Exposée au  
Salon Lesieur  
114 St-Jacques, St-Jean-sur-le-Richelieu  
vendredi le 6 septembre 1996 à 19 h et samedi le 7, dimanche le 8 septembre 96 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le 9 septembre 1996 à 14 h en l'église Cathédrale St-Jean (coin St-Jacques et Longueuil), suivies de l'inhumation au cimetière de St-Jean.

**MALO, Evelyn (née Cahill)**  
A Beloil, le 4 septembre 1996, est décédée prématurément Mme Evelyn Malo, à l'âge de 50 ans. Epouse bien-aimée de Bob Malo et mère aimante de Stéphane (Mélanie) et Sylvain. Prédécedée par ses frères James Russell, George (Margaret) et Edwin (Simone). Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Earl (Anna), Bernard (Emma), Gerald (Carmen), Mervin (Alicia), Vincent (Yvonne), Andrew (Aurore), Ramona (Dominic), Varonica (Clément), Theresa (Jacques), Beatrice (Bernard), Jimmy (Ginny), Lloyd (Ginette), de nombreux neveux et nièces, ainsi que plusieurs ami(e)s. Son départ est une grande perte pour tous.  
Elle sera exposée à:  
La Maison Darche  
505, boul. Curé-Poirier, Ouest  
Longueuil, Québec  
le vendredi 6 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre, à 11 h, à l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 3780, Grande-Allée, à St-Hubert, suivies de la crémation.  
L'enterrement et un service commémoratif auront lieu ultérieurement à Percé, Québec, lieu de sa naissance.  
La famille désire remercier sincèrement le personnel et les bénévoles de la Maison Victor-Gadbois pour leur dévouement constant auprès d'Evelyn jusqu'à la fin. Au lieu de fleurs, des dons à:  
La Maison Victor Gadbois  
1000, rue Chabot  
St-Mathieu-de-Beloil, Québec  
J3G 9Z9  
seraient appréciés.

**MONIER, Aline (Olivier)**  
A Montréal, le 5 septembre 1996, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Aline Olivier, épouse de feu Lucien Monier. Elle laisse dans le deuil ses filles, Lise (Richard Morin) et Dr Danièle Monier; ses petits-enfants, Luc et Annie; sa sœur Diane (Gaston Gratton), son frère Maurice (Imelda Poirier), ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée à la résidence funéraire  
**Magnus Poirier inc.**  
8625 boul. Langelier, St-Léonard  
Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre à 14 h en l'église St-René Goupil et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visites samedi des 10h. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation Centre hospitalier Maison-neuve-Rosemont seraient appréciés.

**FOURNIER (Leblanc) Emilie**  
A Montréal, le 3 septembre 1996, à l'âge de 82 ans, est décédée Emilie Leblanc, épouse de feu Paul-Emile Fournier. Elle laisse dans le deuil ses fils, Pierre (Sylvie St-Jean), Jean, ses petites-filles, Valérie, Julie et leur mère, Diane Malinosky. Une liturgie de la parole en présence des cendres sera célébrée le mardi 10 septembre, à 10 h en la chapelle du  
**Complexe funéraire St-François d'Assise**  
Urgel Bourgée Ltée  
6700 Beaubien Est, Montréal  
Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

**GALARNEAU (Legault) Berthe**  
A Montréal, le 6 septembre 1996, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme veuve Aïda Galarneau, née Berthe Legault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Bernadette, Fernand (Gisèle Currier), Georges (Marie Soucy), Denis (Josette Bertrand), Gérard (Jeanne Lamothe), ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Exposée dimanche à 14 h au  
**Complexe funéraire de l'Est**  
Magnus Poirier Inc.  
6825 Sherbrooke Est, Montréal  
(Métro Langelier)  
Les funérailles auront lieu le lundi 9 septembre à 11 h en l'église St-Donat et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Salon fermé de 17 à 19h.

**GIRARD, Léo Albert**  
A Montréal, le 5 septembre 1996, à l'âge de 80 ans, est décédé Léo Albert Girard, veuf de Lauraine Dubé. Il laisse dans le deuil ses deux filles, Anne Marie (Donald Letourneau), Colette (Bruno Pletion) et un fils, Jean Claude (Faziza Girard), ainsi que cinq petits-enfants. A la demande de la famille la dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le mardi 9 septembre à 13 h en l'église St-André Apôtres, angle Prieur et Waverley. Un don à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié.  
Direction Magnus Poirier Inc.  
10526 boul. St-Laurent, Montréal

**MOINEAU, Jean-Paul**  
A Laval, le 6 septembre 1996, à l'âge de 66 ans, est décédé subitement M. Jean-Paul Moineau (ex-Directeur du Service des Incendies de la Ville de Montréal), époux en premières noces de feu Lucille Cayer et en secondes noces de Suzanne Emond. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Danielle (Alain), Denis (Linda), Andrée (Jean), ses belles-filles Julie (Alain) et Brigitte (Ronald), ses petits-enfants Cynthia, Andréanne, Remy-Kwan, Félix, Jérémie et Jimmy, ses beaux-parents Jeannette et Roland Emond ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Selon les volontés du défunt, il ne sera pas exposé. Un service en présence des cendres aura lieu mercredi le 11 septembre à 15 h en l'église de La Visitation, 1847, boul. Gouin Est, Montréal. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière du même endroit. La famille sera présente à 14 h 30 à l'église pour recevoir les condoléances.  
Direction Alfred Dallaire Inc.

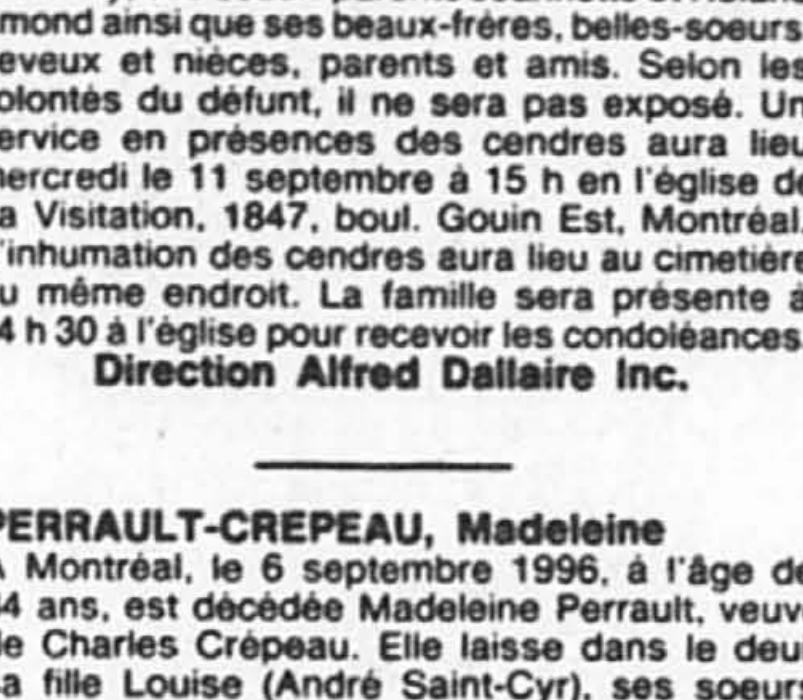
**PERRAULT-CREPEAU, Madeleine**  
A Montréal, le 6 septembre 1996, à l'âge de 84 ans, est décédée Madeleine Perrault, veuve de Charles Crépeau. Elle laisse dans le deuil sa fille Louise (André Saint-Cyr), ses sœurs Marie et Yvette (Gilles Grenier) ainsi que ses petits-enfants Catherine, Mathieu et Jean-Michel. Funérailles en l'église Notre-Dame-des-Neiges (coin Lacombe et Côte-des-Neiges) le lundi 9 septembre à 11 h. La famille recevra parents et amis à l'église une heure avant la célébration. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec ou des offrandes de messes seraient grandement appréciés.  
Direction Urgel Bourgée Ltée

**VALLÉE, M. Gaétan**  
A Ste-Barbe, le 6 septembre 1996, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Gaétan Vallée, époux de Mme Denise Desrosiers, résidant à Ste-Barbe. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Lysse Soucy), Sylvie (Philippe Brunet), ses sœurs: Estelle et Rhéa, ses petits-enfants: Patrick, Isabelle, Mélanie, Mélanie, Annie et François. Exposé dimanche le 8 septembre de 13 à 15 h et de 19 à 22 h, lundi de 13 à 15 h 30 au  
**Centre funéraire J. A. Larin & Fils Inc.**  
317, rue Victoria, Valleyfield  
Les funérailles auront lieu le lundi 9 septembre à 15 h 30 en l'église de Ste-Barbe. Inhumation au cimetière de Ste-Barbe.

**VANDANDAIGUE, Berthe**  
A Montréal, le 5 septembre 1996, à l'âge de 96 ans, est décédée Mlle Berthe Vandandaigue, fille de feu Joseph Vandandaigue et de feu Hectorine Gélineau. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, Germaine Boileau et Bernadette Sabourin, son fils spirituel, André Loyer, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Exposée au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgée Ltée**  
2251 Jean-Talon Est, Montréal  
Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre, à 9 h en l'église Saint-Barthélemy et de là au cimetière St-Antoine de Longueuil. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



**IN MEMORIAM**  
**CLAUDE SENNEVILLE**  
En souvenir de Claude Senneville, ingénieur civil, décédé le 7 septembre 1994, époux bien-aimé de Lucille Paiement, père bien-aimé de Claire, François et Renée, grand-père adoré de Vincent, Jean-François, Stéphanie, Marius et Alexandra et grand admirateur de Victor Hugo.



**MAURER, Jean-Pierre**  
La famille Maurer est profondément attristée par le décès de J. Pierre Maurer à Boca Raton, Floride, le 30 août 1996, à l'âge de 72 ans.  
Pierre, retraité en 1989 comme Vice-Chairman du conseil d'administration de la Métropolitaine Assurance Vie, après 39 ans de loyaux services. Il débuta sa carrière en 1950 comme représentant. Après plusieurs nominations, il accéda à la Présidence des opérations canadiennes en 1974 à Ottawa. En 1978, il est promu à New York comme Vice-Président Exécutif de la Métropolitaine. Il fut le premier canadien à atteindre ce haut-niveau. En 1986, il accéda au poste de Vice Chairman.  
Pierre a grandement contribué au sein de l'industrie de l'assurance-vie, notamment comme Président, Life Underwriters Training Council and Life Insurance Marketing & Research Association.  
En outre, il fut administrateur de la Banque Royale du Canada, Banque Royale USA et de Caldwell-Landmark Partners.  
Pierre était particulièrement heureux du Doctorat Honorifique en Administration qu'il conféra l'Université d'Ottawa en 1978.  
Son bénévolat inclut la présidence d'une campagne de levée de fonds pour Centraide-Ottawa, et comme fiduciaire du American College and the Business Council of the United Nations à New York.  
Son épouse depuis 49 ans, Armande Crête, résidant à Boca Raton, et son fils Michel (JoAn Lynch) de Vancouver, Colombie Britannique, regrettent son courage, son entraînement, son intégrité, son sens aigu de la justice et d'équité, ainsi que sa franche préoccupation d'autrui. Même avec sa perspicacité et ses efforts au travail qui l'ont couronné de succès, Pierre a toujours bien composé avec ses réalisations de bonheur et chance, en demeurant conscient du mal et de la souffrance de ses semblables.  
Outre son épouse et son fils, Pierre laisse dans le deuil, son frère Guy (Gisèle Chartrand), sa sœur Louise (Roland Fortin), ses petits-enfants, Dominique et Nathalie ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-sœurs du Québec.  
A la demande de Pierre, une messe commémorative, pour la famille immédiate, a eu lieu en la Chapelle du Sacré-Coeur de la Basilique Notre-Dame de Montréal. En mémoire de Pierre, toutes contributions peuvent être faites à la Société canadienne du cancer, ou toute autre oeuvre de votre choix.

**REMERCIEMENTS**  
La famille de Irène Bouchard désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès d'Irène Bouchard survenu le 25 juillet 1996, soit par offrandes de messes, cartes, fleurs, visite ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**BOUCHARD, Irène**  
La famille de Irène Bouchard désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès d'Irène Bouchard survenu le 25 juillet 1996, soit par offrandes de messes, cartes, fleurs, visite ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**DOZOIS, Paul**  
Son épouse, Jacqueline Dozois, sa fille Monique et son fils Jean désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Paul Dozois survenu le 18 juillet 1996, à l'âge de 87 ans, soit par offrandes de messes, cartes, fleurs, visite ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et vénéré, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. G.L.L.

**GIBBS, Joan L. (Bentley)**  
Suite au décès de Joan L. Gibbs (Bentley), survenu le 22 juillet 1996, à l'âge de 64 ans, la famille Gibbs, très sensible au réconfort de votre amitié, désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie sous quelque forme que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

**LAUZON, Jean-Paul**  
Suite au décès de Monsieur Jean-Paul Lauzon survenu le 30 juillet 1996, nous désirons remercier sincèrement tous les parents, ami(e)s et collègues de travail qui nous ont témoigné leur sympathie en ces heures de tristesse. Que chacun trouve ici l'expression de notre vive reconnaissance, en considérant ces remerciements comme leur étant adressés personnellement. Son épouse Jeannine Gauthier, ses enfants Daniel (Francine Gagnon), Johanne (Luc Nadeau), André (Josiane Champagne) et ses six petits-enfants.

**LAVALLEE, Claude**  
Suite au décès le 18 juin 1996 de M. Claude Lavalée, organisateur communautaire du C.L.S.C. Mercier Est/Anjou, son épouse Paulette Elie et la famille Lavalée remercient parents et amis pour leurs témoignages de sympathie. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**POUPART, Roch**  
Suite au décès de M. Roch Poupart survenu le 19 juillet 1996, ses enfants: André (Claudette Laberge), Pauline (Robert Lemieux), Michelle, Nicole (Yvan Boyer) désirent remercier parents et amis des marques de sympathie témoignées, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, visite au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**GERARD GOYETTE 1924 - 1995**  
Il y a un an déjà... Mais tu es toujours là! Tu continues d'être présent dans nos cœurs et nos pensées chaque jour. Nous nous rappelons ton combat ainsi que la sérénité de ta délivrance. Que ton courage et ta sincérité restent pour nous, un exemple. Tu étais un homme exceptionnel et tu le resteras toujours dans nos mémoires. Nous t'aimons.  
Ton épouse Cécile  
Ta fille Martine

**REMERCIEMENTS**  
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et vénéré, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. G.L.L.

**REMERCIEMENTS**  
Suite au décès de M. Roch Poupart survenu le 19 juillet 1996, ses enfants: André (Claudette Laberge), Pauline (Robert Lemieux), Michelle, Nicole (Yvan Boyer) désirent remercier parents et amis des marques de sympathie témoignées, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, visite au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
Suite au décès de M. Roch Poupart survenu le 19 juillet 1996, ses enfants: André (Claudette Laberge), Pauline (Robert Lemieux), Michelle, Nicole (Yvan Boyer) désirent remercier parents et amis des marques de sympathie témoignées, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, visite au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
Suite au décès de M. Roch Poupart survenu le 19 juillet 1996, ses enfants: André (Claudette Laberge), Pauline (Robert Lemieux), Michelle, Nicole (Yvan Boyer) désirent remercier parents et amis des marques de sympathie témoignées, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, visite au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
Suite au décès de M. Roch Poupart survenu le 19 juillet 1996, ses enfants: André (Claudette Laberge), Pauline (Robert Lemieux), Michelle, Nicole (Yvan Boyer) désirent remercier parents et amis des marques de sympathie témoignées, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, visite au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**Un don**  
aux œuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.  
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous envoyons votre message de sympathie à la famille éplorée.  
Four information: (514) 485-2421

# Décès, remerciements, prières

## REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. A.R.

Remerciements au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. E.S.

Remerciements au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. G.A.C.

**SENECAL, Henriette**  
Les familles de André et Jacques Sénécal remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de dame Henriette Sénécal survenu le 15 avril 1996, soit par offrandes de messes, de sympathie, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**SINCERES REMERCIEMENTS**  
Ceux qui nous ont rendu la vie belle, restent à jamais présents dans nos cœurs.  
La famille de Mme Emilienne Clément Lajoie désire remercier tous les parents et amis pour les marques de sympathie reçues lors du décès de

**EMILIENCE CLEMENT LAJOIE**  
survenu à St-Justin le 12 juillet 1996 soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, visites ou assistance aux funérailles. Soyez assurés de notre profonde gratitude et veuillez considérer ces remerciements comme personnels.  
Famille Lajoie.

**REMERCIEMENTS** à la Ste-Vierge pour l'aide obtenue. J.G.  
**REMERCIEMENTS** à Mère d'Youville pour l'aide obtenue, avec promesse de publier M.F.  
**REMERCIEMENTS** à St-Antoine de Padoue pour l'aide obtenue. A.V.  
**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. N.C.  
**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. A.V.  
**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. R.G.  
**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. D.C.

## PRIÈRES

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. D.D.

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. E.S.

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. C.L.

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

**VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
**APPEL D'OFFRES**  
SA-193-AD-96  
ASSURANCES GÉNÉRALES

**ERRATUM**  
Veuillez noter que la VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU annule l'appel d'offres paru dans l'édition du 4 septembre 1996, concernant le sujet cité en rubrique.  
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES  
Claude Farley

**AVIS AUX CRÉANCIERS**

Dans l'affaire de la faillite de : 3191958 CANADA INC. (autrefois connue sous le nom de Entreprises Vibec Inc.), corporation légalement constituée ayant son siège social au 1555, rue Peel, 12e étage, dans la ville de Montréal, dans la province de Québec et sa principale place d'affaires au 575, boul. Industriel Est, dans la ville de Victoriaville, dans la province de Québec.

Avis est par la présente donné qu'une ordonnance de séquestre a été rendue contre 3191958 CANADA INC. le 29<sup>e</sup> jour d'août 1996 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24<sup>e</sup> jour de septembre 1996 à 13 h 30, au bureau du Séquestre officiel, 5 Place Ville Marie, 8<sup>e</sup> étage, en la ville de Montréal, dans la province de Québec. Daté à Montréal, le 7<sup>e</sup> jour de septembre 1996.

**CARON BELANGER ERNST & YOUNG INC.**  
SYNDIC  
Richard J. Messier, CA, CIP administrateur

**Ernst & Young Inc.**  
1, Place Ville-Marie, bureau 2400, Montréal (Québec) H3B 3M9

**LITWIN BOYADJIAN INC**  
Syndic de faillite

**AVIS AUX CRÉANCIERS**

Dans l'affaire de la faillite de 128231 CANADA INC. « La Friandise », corps politique dument incorporé en vertu de la Loi et ayant son siège social au 11779, Pasteur, Montréal, province de Québec et faisant affaires à deux différentes locations : 2305, chemin Rockland, Kiosque 509, Montréal, province de Québec et au 1500, Atwater, Westmount, province de Québec.

Compagnie débitrice AVIS est par les présentes donné que JENESYS CONSTRUCTION INC., ayant déposé un avis d'Intention de faire une proposition qui n'a pas été suivi par la production d'un Etat de l'évolution de l'encaisse au 30 août 1996, date d'expiration du délai prescrit, est réputée en vertu des dispositions de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, avoir fait cession de ses biens le 20 août 1996, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 25<sup>e</sup> jour de septembre 1996, à 13h30, au bureau du Séquestre Officiel, situé au 5, Place Ville Marie, 8<sup>e</sup> étage, Montréal, province de Québec.

**NOUBAR BOYADJIAN,**  
c.a., c.i.p., Syndic Responsable de l'actif

Daté de Montréal, ce 5e jour de septembre 1996

1, Place Ville Marie, Suite 3420, Montréal (Québec) H3B 3N6 (514) 875-4000  
5250, boulevard Décarie, Suite 620, Montréal (Québec) H3X 2H9  
7655, boulevard Newman, Suite 200, LaSalle (Québec) H8N 1X7

# Alexandre Popov quitte l'hôpital et s'entraînera d'ici deux mois

Agence France-Presse MOSCOU

Le nageur russe Alexandre Popov, hospitalisé il y a deux semaines suite à des blessures au couteau reçues lors d'une bagarre dans les rues de Moscou, a quitté l'hôpital hier.

Il reprendra l'entraînement d'ici deux mois, selon le médecin en chef de l'équipe russe de natation.

« Alexandre Popov pourra reprendre des entraînements légers d'ici 45 à 60 jours », a déclaré le docteur Alexandre Fiodorov, cité par l'agence ITAR-TASS.

Le quadruple champion olympique (deux médailles d'or aux Jeux de Barcelone et deux autres aux Jeux d'Atlanta sur 50 et 100 m nage libre), âgé de 24 ans, a été

blessé au poumon et au rein dans une bagarre avec des vendeurs de fruits, le 24 août.

« Il est trop tôt pour dire si Alexandre pourra se rétablir à 100 % ou seulement à 99 %. Mais sa grande force physique et morale nous pousse à l'optimisme », a ajouté le médecin.

La rixe avait éclaté à la suite d'une altercation entre les héros des récents Jeux olympiques d'Atlanta et des vendeurs ambulants de pastèques dans le sud-ouest de Moscou.

Popov accompagné d'un ami et de deux jeunes filles, rentrait chez lui après avoir fêté un anniversaire lorsque « l'une des jeunes filles a ouvert une pastèque avant de déclarer qu'elle était pourrie. Les vendeurs ont alors attaqué le groupe », selon la police.

La vedette des Jeux d'Atlanta, gravement blessée, avait perdu beaucoup de sang.

Alexandre « a eu vraiment de la chance. Il a été touché au poumon alors qu'il expirait. C'est pourquoi la blessure est restée superficielle », a expliqué M. Fiodorov tout en soulignant que Popov avait beaucoup maigri.

« Dieu merci, il a bon appétit, il est de bonne humeur et il se remet très vite », a ajouté M. Fiodorov.

Il se rendra au début de la semaine prochaine à Volgograd, lieu de la natation russe, où il participera avec l'autre champion olympique 1996 de la natation russe Denis Pankratov (médailles d'or sur 200 et 100 m papillon) à une cérémonie en l'honneur des champions olympiques russes.

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

**RECTIFICATIF**

Dans le cahier Tip Top publié au cours de la semaine du 2 septembre 1996, le prix annoncé pour les tricots était de 2 pour 34,99 \$ ou 24,99 \$ chacun. Le prix exact est de 2 pour 39,99 \$ ou 24,99 \$ chacun.

Nous nous excusons de tout inconvénient que cette erreur aurait pu entraîner.

**TIPTOP**  
VÊTEMENTS  
D'AFFAIRES DÉCONTRACTÉS

**MISE AU POINT**

Dans la circulaire « SEARS AUJOURD'HUI », en vigueur du 9 au 15 septembre 1996 et distribuée le 8 septembre 1996, veuillez noter qu'à la page 14 pour la poussette-landeau de luxe N° 66528 en solde à 119,99, l'illustration est inexacte.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

**SEARS**

**CORRECTION**

Encart Mode d'automne Eaton (no 747) dans La Presse le mercredi 4 septembre 1996.

Pages 5 et 6: Offre Work Connection  
Pages 8 et 9: Offre Casual Connection  
Pages 14 et 16: Offre Retreat.

Toutes ces offres sont en vigueur jusqu'au 15 septembre 1996.

Eaton s'excuse de tout inconvénient.

**EATON**

**Administration régionale KATIVIK**  
KATIVIK Regional Government

**APPEL D'OFFRES**  
**ACHAT DE MATÉRIEL INFORMATIQUE**

L'Administration régionale Kativik (ARK) est un organisme supra-municipal ayant juridiction sur le territoire de la Province de Québec situé au nord du 55<sup>e</sup> parallèle. L'ARK sollicite des soumissions pour l'achat du matériel informatique.

Les cahiers de charges seront disponibles à partir du 9 septembre 1996 moyennant le versement d'une somme non remboursable de vingt-cinq dollars (25 \$), par chèque visé ou de mandat bancaire ou postal fait à l'ordre de la société Makivik, en s'adressant à:

**SOCIÉTÉ MAKIVIK**  
650, 32<sup>e</sup> avenue, 6<sup>e</sup> étage  
Lachine (Québec) H8T 3K5  
Tél.: (514) 634-8091

À l'attention de Madame Michelle Gagnon  
No de Dossier : KRG 20(208)

Pour tous renseignements, les soumissionnaires peuvent téléphoner au (819) 964-2961 et s'adresser à Monsieur David Birch, technicien en informatique ou Mme Louise Simard, service des achats.

Les soumissionnaires doivent s'être procurés le cahier de charges à l'adresse susmentionnée et doivent obligatoirement remplir les formulaires fournis par l'ARK. Une soumission qui n'est pas conforme à toutes les conditions de cet appel d'offres ou qui n'est pas accompagnée de tous les documents requis peut être rejetée sans formalité.

**LES SOUMISSIONS DOIVENT PARVENIR LE OU AVANT LE LUNDI 23 SEPTEMBRE 1996 À 16 H 00, À L'ADRESSE SUIVANTE :**

Administration régionale Kativik  
a/s Service juridique  
Casier postal 9  
Kuujuaq (Québec) J0M 1C0

Les soumissionnaires sont avisés qu'il est de leur responsabilité de s'assurer que l'original de leur soumission parvienne aux bureaux de l'ARK dans le délai prescrit.

L'ARK n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Si aucune n'est acceptée, l'ARK n'aura encouru aucune obligation envers les soumissionnaires et ne sera aucunement responsable des coûts défrayés par un soumissionnaire pour la préparation et l'envoi de sa soumission.

Mme Louise Simard  
Service des achats

**SL**

**Sam Levy & Associés inc.**  
Syndic de faillite "En Faillite"

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
S.C. NO. : 500-11-004628-968  
SURINTENDANT NO. : 41-178225

**VENTE PAR SOUMISSION**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :  
3103-0976 QUÉBEC INC.  
5192, CÔTE-DES-NEIGES, MONTRÉAL, QUÉBEC

Sam Lévy & Associés Inc., agissant en qualité de syndic pour la compagnie débitrice ci-haut mentionnée, demande par la présente, des offres d'achats pour les actifs décrits ci-dessous.

Des soumissions cachetées, portant clairement sur l'enveloppe la mention "3103-0976 QUÉBEC INC.", et accompagnées d'un chèque visé de 20 % de la soumission, seront reçues au bureau de Sam Lévy & Associés Inc., 278 St-Jacques Ouest, bureau 926, Montréal (Québec) H2Y 1N3, jusqu'à vendredi le 13 septembre 1996 à 15 h 00, pour l'achat des actifs suivants :

**UNE SOUMISSION EN BLOC DOIT INDICHER LA VALEUR ATTRIBUÉE À CHACUN DES LOTS.**

**LOT NO. 1 ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT (SOUS LIEN)**

La liste détaillée de l'inventaire sera disponible sur place lors de l'inspection des actifs.

**CONDITIONS DE VENTE**

La présente vente est assujettie aux Conditions de vente établies par le syndic. Il appartient à chacun des soumissionnaires de se procurer une copie de ces conditions ainsi qu'une copie de la liste d'inventaire, disponibles sur place le jour de l'inspection.

**INSPECTION D'ACTES**

L'inspection des actifs aura lieu le 10 septembre 1996 de 14 h 00 à 16 h 00 au 5192, Côte-des-neiges, Montréal, Québec. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter Monsieur Roger LAVOIE au: (514) 282-9999.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**

L'ouverture des soumissions aura lieu vendredi le 13 septembre 1996 à 15 h 00 au bureau du syndic, situé au 276 St-Jacques Ouest, bureau 926, Montréal (Québec). Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

**SAM LÉVY & ASSOCIÉS INC., Syndic**  
**SAM LÉVY, c.a., Syndic/Administrateur**

276, rue Saint-Jacques Ouest, bureau 926  
Montréal (Québec) H2Y 1N3  
Tél. : (514) 282-9999  
Télex : (514) 282-6607

Faire un don à la **FONDATION DIANE HÉBERT** offrira une meilleure chance de survie aux personnes en attente de greffe et aux greffés.

Ouvrez grand votre cœur

Faites le don!

La Fondation Diane Hébert  
CP 95025, Lorraine  
Qc J6Z 4P1  
Téléphone:  
(514) 965-0333

**Canac**  
la solution ferroviaire globale

**APPEL D'OFFRES**

**VENTE - MACHINERIE DE MATÉRIEL DE TRAVAUX**

Lieu: Atelier Matériel de Travaux  
2256 de la Rotonde, Charny (Québec)

Date: Les équipements pourront être inspectés entre les 9 et 13 septembre 1996, entre 8h00 et 16h00.

Les offres doivent parvenir à notre bureau au plus tard le mercredi, 18 septembre 1996 avant 14h00, heure avancée de l'Est.

Le dossier d'appel d'offres peut être obtenu en s'adressant à la section Ingénierie de Canac, 1060 rue University, bureau 10.466 Montréal, Québec, H3B-3A2.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Susan Pike, secteur de l'ingénierie, au (514) 399-8901 ou (514) 399-6464, ou par télécopieur, au (514) 399-7618.

Canac se réserve le droit de rejeter toutes les offres et ne s'engage pas à accepter la plus avantageuse.

**SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.**

**APPEL DE PROPOSITIONS NO 96-806**  
FIRME POUVANT OFFRIR LES SERVICES D'UN PROGRAMME D'AIDE AUX SERVICES DE LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. ET DE RESTO-CASINO INC.  
Clôture le : 27 septembre 1996, 11 h, heure locale.

La Société des casinos du Québec inc. est à la recherche d'une firme pouvant offrir les services de consultation et de référence pour les employés de la Société des casinos du Québec inc. et de Resto-Casino inc.

Toutes les conditions de cet appel de propositions sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable au montant de 50 \$ sous forme de chèque certifié ou mandat-poste fait à l'ordre de la Société des casinos du Québec inc., du lundi 9 septembre au mercredi 18 septembre 1996, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, à:

**Société des casinos du Québec inc.**  
Direction de l'approvisionnement, 15e étage  
500, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal (Québec)  
H3A 3G6

Aucune proposition reçue après le délai ne sera acceptée.

La Société des casinos du Québec inc. tiendra une séance d'information le vendredi 20 septembre 1996 à 10 h à l'adresse ci-haut mentionnée. Veuillez confirmer votre présence auprès de Sylvie Lemay au numéro (514) 282-8080, poste 2578.

Le proposant doit répondre aux critères suivants, sans quoi sa proposition sera automatiquement rejetée:

- avoir obtenu le document d'appel de propositions directement de la direction de l'approvisionnement de la Société des casinos du Québec inc.;
- être une société ayant une place d'affaires au Québec;
- être en affaires depuis au moins trois (3) ans; et
- avoir assisté à la séance d'information qui aura lieu le vendredi 20 septembre 1996 à 10 h.

Les propositions devront être accompagnées d'un chèque certifié, d'une traite bancaire ou d'un cautionnement de proposition au montant de 10 000 \$ en faveur de la Société des casinos du Québec inc.

La Société des casinos du Québec inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Rosanne Salvati au numéro (514) 499-5161.

**Michèle Lavigne**  
Directrice, Approvisionnement  
Société des casinos du Québec inc.  
Émis le 7 septembre 1996

Aidez-nous à prouver que la plume peut triompher du scalpel.

**LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE**  
DONNEZ... une lueur d'ESPOIR

Ils sont près d'un million de Québécois et de Québécoises à compter sur votre geste.

Composez le 1 800 335-6175 dès aujourd'hui

La Société d'Arthrite, 2155, rue Guy, bureau 1120, Montréal (Québec) H3H 2R9

Autres Avis légaux, Appels d'offres, et Soumissions en page C9

# 1 200 oies blanches abattues ce printemps dans la région de Québec ?

## CHASSE ET PÊCHE



Pierre Gingras

**L**e Service canadien de la faune (SCF) se dit satisfait du programme spécial d'effarouchement des oies des neiges mis sur pied au printemps dernier dans la région de Québec.

Selon les données cumulées jusqu'à maintenant, 1 421 oies ont été abattues dans le cadre de cette mesure par 196 détenteurs de permis spéciaux. Au SCF, on explique qu'au début d'août, un millier de participants avaient fait parvenir leur rapport personnel. On avait émis 492 permis à des producteurs agricoles et 1 228 à leurs « collaborateurs ». Les « chasseurs agricoles » avaient le droit de consommer leur gibier.

Cette période de chasse bien spéciale était une première au Québec. L'objectif visé était d'éloigner les oies de certaines zones agricoles afin de réduire les dommages aux cultures qui avaient atteint les 800 000 \$ l'an dernier sur les terres situées de part et d'autre du fleuve, autant sur la côte de Beauport que dans la région de Mont-

magny, de Kamouraska et même jusqu'à Cacouna.

Cette chasse avait soulevé une vive polémique, les chasseurs réclamant une vraie saison où ils seraient, eux aussi, autorisés à chasser. Les biologistes estimaient qu'au contraire, on devait permettre aux palmipèdes de se nourrir à des endroits précis afin d'éviter qu'ils n'ailleent ailleurs, ce qui limiterait les dégâts. Le programme était coordonné par l'Union des producteurs agricoles de la région de Québec qui est en train de rédiger son rapport final sur le sujet. Selon les premières constatations, les réclamations des agriculteurs en raison des dommages causés par les oiseaux sont moins nombreuses. Mais il est trop tôt pour conclure que c'est l'effarouchement qui en est la cause, le comportement des oiseaux pouvant varier d'un printemps à l'autre.

### Grâce à Bill Clinton

Mais pourquoi ne pas avoir permis aux chasseurs de faire le travail ? Tout simplement parce que la loi ne le permet pas, répond le Service canadien de la faune, effarouchement n'étant pas synonyme de chasse, fait-on valoir. En vertu du traité signé en 1916 par le Canada et les États-Unis, il est interdit de chasser les oiseaux migrateurs du 10 mars au 1er septembre, ce qui protège les oiseaux durant leur périple migratoire printanier.

Mais le traité est sur le point d'être modifié. Bien que le Canada en ait formulé la demande depuis quelques années, les États-Unis se faisaient tirer l'oreille. Mais le 20 août, le président Bill Clinton a présenté une résolution recommandant au Sé-

nat de modifier le traité, ce qui ne pose pas de difficultés particulières, nous dit-on, en dépit du contexte politique américain.

Dans le communiqué de la Maison Blanche, on indique que ces changements sont essentiels si on veut que le traité reste en vigueur et que la collaboration des Canadiens et des Américains puisse se poursuivre dans le domaine de l'aménagement de la sauvagine.

Le problème est le suivant. En dépit de l'interdiction de chasser les oiseaux migrateurs, les autochtones ont toujours profité de la manne que représentait le passage des oies dans les territoires nordiques. Or comme la Constitution canadienne prévoit le respect de ces traditions ancestrales, cela venait à l'encontre du traité. Il fallait donc le modifier ou le laisser tomber.

Pour le Service canadien de la faune, ces amendements permettront du même coup d'organiser une chasse du printemps, ce qu'il entend faire pour le printemps 1998, a indiqué Mme Ringuet. « Attention, dit-elle. Pas question de chasser le long des berges ou les battures comme cela se fait l'automne. Il s'agira d'abord d'une saison expérimentale et les chasseurs seront confinés dans des zones précises, en milieu agricole ». Mme Ringuet laisse entendre que cette saison pourrait se poursuivre les années suivantes. D'une pierre, trois coups : on permet de réduire la concentration d'oies en milieu agricole tout en assurant un revenu d'appoint aux agriculteurs qui voudront louer leurs champs ou leur services, ce qui ne pourra que plaire aux chasseurs.

# JACQUES PLANTE EST GARDIEN AU MUSÉE

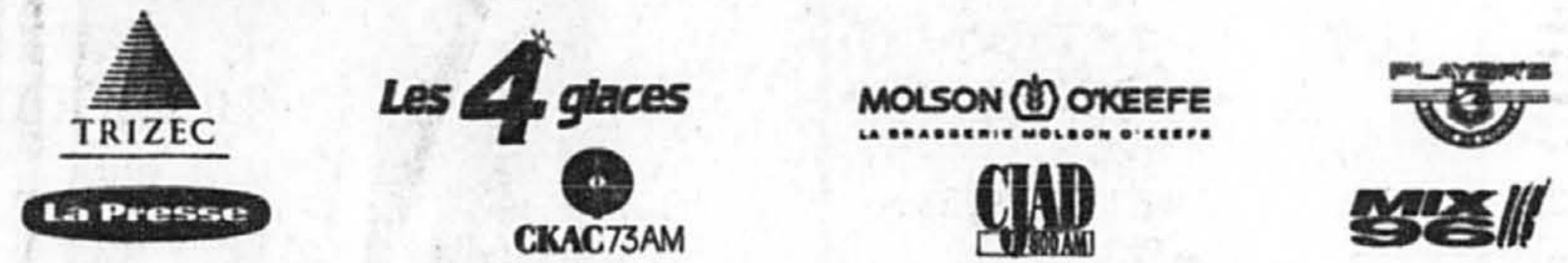


En 1959, Jacques Plante devient le premier gardien de but à porter un masque protecteur durant un match de hockey. Venez en voir et en apprendre davantage au Musée McCord.



**MUSÉE McCORD**  
690, RUE SHERBROOKE O. • (514) 398-7100 • MÉTRO McCILL

Ouvert tous les jours  
sauf le lundi dès 9 h  
Enfants de moins de 12 ans: gratuit  
Adultes: 7 \$ — Familles: 12 \$  
Étudiants: 4 \$ — Aînés: 5 \$  
Renseignements: (514) 398-7100



**loto-québec résultats**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

<b>SUPER 7</b>	Tirage du 96-09-06	13 20 24 26	27 28 46	Numéro complémentaire 4
<b>Quotidienne</b>	Tirage du 96-09-06	3 4	348 5638	

<b>Extra</b>	Tirage du 96-09-06	NUMÉROS	LOTS
		796402	100 000 \$
		96402	1 000 \$
		6402	250 \$
		402	50 \$
		02	10 \$
		2	2 \$

<b>Banco</b>	Tirage du 96-09-06	3 4 5 9 10	17 25 29 30 34	35 36 38 41 43	46 53 56 67 68
--------------	--------------------	------------	----------------	----------------	----------------

<b>La Mini</b>	Tirage du 96-09-06	NUMÉROS	LOTS
		855238	50 000 \$
		55238	5 000 \$
		5238	250 \$
		238	25 \$
		38	5 \$
		85523	1 000 \$
		8552	100 \$
		855	10 \$

**La Presse**

**MONTREAL ET LES ENVIRONS**

**AUJOURD'HUI** MAXIMUM 26 Passages nuageux en matinée, ciel variable en après-midi. Probabilité de précipitations: 10%. Vents de l'est à 20km/h.

**CETTE NUIT** MINIMUM 16 Ciel variable. Probabilité de précipitations: 20%.

**DEMAIN** MAX/MIN 23/14 Nuageux avec averses. Probabilité de précipitations: 70%.

**LUNDI** MAX/MIN 23/13 Nuageux avec averses. Probabilité de précipitations: 70%.

QUÉBEC	OTTAWA	TORONTO
<b>AUJOURD'HUI</b> Ensoleillé. 21/10.	<b>AUJOURD'HUI</b> Ciel variable. 26/15.	<b>AUJOURD'HUI</b> Pluie. 24/19.
<b>DEMAIN</b> Ennuagement graduel. 22/9.	<b>DEMAIN</b> Nuageux avec averses. 23/15.	<b>DEMAIN</b> Nuageux avec pluie intermittente. 23/19.

**MétéoMédia**

**LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES**

Les systèmes météorologiques sont prévus pour 14h00 cot après-midi.

Front chaud Front froid Occlusion Creux Anticyclone Dépression Neige Pluie Pluie verglaçante Orages

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

Val-d'Or 23/10	Chicoutimi 18/8
La Tuque 18/8	Rimouski 15/9
Maniwaki 29/10	Québec 21/10
Sainte-Agathe 28/10	Trois-Rivières 24/10
HULL/OTTAWA 26/15	Thetford Mines 26/10
Plattsburgh 24/14	Sherbrooke 25/10
Burlington 24/14	

BAIE-COMEAU	BAIE-JAMES	GASPÉ	SEPT-ÎLES
<b>AUJOURD'HUI</b> Ensoleillé. 16/8.	<b>AUJOURD'HUI</b> Nuageux. 18/10.	<b>AUJOURD'HUI</b> Passages nuageux. 17/9.	<b>AUJOURD'HUI</b> Ensoleillé. 17/8.
<b>DEMAIN</b> Passages nuageux. 19/8.	<b>DEMAIN</b> Plutôt nuageux avec averses dispersées. 19/10.	<b>DEMAIN</b> Généralement ensoleillé. 21/10.	<b>DEMAIN</b> Généralement ensoleillé. 19/8.

**L'ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTREAL**

**Température** Max 28 Min 17  
Normales du jour 22 11  
Auj. l'an passé N.D. N.D.

**Facteur Humidex** 28

**Le Soleil et La Lune**  
Aujourd'hui: 6h24 19h21 1h24 16h19  
Durée totale du jour: 12h57

**Records**  
Plus haut maximum: 31 en 1960  
Plus bas minimum: 2 en 1982

**Précipitation**  
Hier: 0mm 12 sept 20 sept 27 sept 04 oct

AU PAYS		LE MONDE		AU SOLEIL	
Calgary	Variable 17/0	Amsterdam	Dégagé 18/10	Acapulco	Beau 34/25
Charlottetown	Variable 18/9	Athènes	Beau 29/21	Atlantic City	Averses 25/25
Comwall	Nuageux 25/15	Beijing	Averses 25/17	Boston	Averses 23/18
Edmonton	Averses 12/2	Berlin	Dégagé 19/8	Cancun	Nuageux 34/24
Frédéricton	Soleil 23/7	Bruxelles	Ensoleillé 18/10	Cape Cod	Averses 23/18
Halifax	Ensoleillé 21/9	Buenos Aires	Beau 15/5	Daytona B.	Variable 31/23
Iqaluit	Nuageux 5/2	Lisbonne	Soleil 22/15	Hampton B.	Averses 23/18
Moncton	Beau 19/7	Londres	Pluie 23/19	Honolulu	Soleil 32/24
Régina	Variable 21/5	Los Angeles	Soleil 32/19	KeyWest	Soleil 32/26
Rouyn	Variable 23/10	Madrid	Soleil 28/9	Kenebunk Pt.	Soleil 26/11
Saint-Jean	Pluie 12/8	Mexico	Ennuagemnt 25/14	Miami	Variable 32/25
Saskatoon	Variable 19/6	Moscou	Averses 20/13	Myrtle B.	Variable 28/24
Sudbury	Variable 28/14	New Delhi	Averses 32/23	Niagara F.	Pluie 24/19
Thunder Bay	Orages 26/12	New York	Averses 26/21	Old Orchard	Soleil 26/11
Vancouver	Averses 18/12	Paris	Soleil 20/11	Orlando	Variable 33/23
Victoria	Averses 18/12	Port-au-Prince	Averses 29/24	Palm Springs	Soleil 32/19
Whitehorse	Ensoleillé 12/0	Rio	Averses 23/18	Tampa	Variable 33/23
Windsor	Pluie 24/19	Rome	Beau 23/12	Virginia B.	Variable 31/23
Winnipeg	Ensoleillé 21/7	Tokyo	Pluie 26/23	W. Palm B.	Variable 32/25
Yellowknife	Éclaircies 9/4	Washington	Averses 28/23	Wildwood	Averses 25/25

**PRÉVISION P O L L E N N CLARITIN**

Niveau de pollen anticipé pour aujourd'hui: 5

Légende: 1-2 = bas / 3-5 = modéré / 6-10 = élevé  
Important: les personnes extrêmement allergiques au pollen peuvent être atteintes même si l'indice est bas.

Météo Média

**Les maladies inflammatoires de l'intestin. Seule la douleur est prévisible.**

Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin

Avec votre aide, un traitement curatif.  
**1 800 461-4683**